

Como buen asturiano, amarás a Asturias sobre todas las cosas. Amar a Asturias no excluye, antes fortalece, el amor a España.

REGION

Diario de información gráfica y literaria, desligado de todo compromiso con personas, entidades y agrupaciones políticas.

Año III.-Número 656.

Oviedo, domingo 16 de agosto de 1925

10 Céntimos

CRÓNICA DE PARÍS

Lo que Pétain ha visto en Marruecos

El mariscal Pétain ha sido, durante gran parte de la guerra mundial, generalísimo del Ejército francés. Su ciencia militar, su alto entendimiento, su energía y su profunda experiencia son conocidas de todos. En estas condiciones, el viaje que acaba de realizar a Marruecos por encargo del presidente del Consejo, ministro de la Guerra, no podía menos de provocar gran interés; para formarse un juicio adecuado sobre la situación, muchos esperaban la publicación del informe que había de redactar el insigne hombre de guerra.

Este informe acaba de ser publicado.

En él no oculta el mariscal las grandes dificultades con que las tropas francesas han tropezado en Marruecos. El hecho brutal, dice, ha sido aquel ataque de improviso del enemigo "más potente y mejor armado que hemos hallado en frente de nosotros en el curso de las guerras coloniales". El Rif y el Djebel encierran, independientemente de los rifeños de la zona fronteriza, unos 20 o 40.000 guerreros, montaraces ardientes, vigorosos, exaltados por sus éxitos anteriores, que conocen admirablemente el terreno casi inexpugnable en que viven y poseen ametralladoras, cañones y abundantes reservas de municiones.

Las tropas francesas, poco numerosas al principio, se han visto sorprendidas por el enemigo; su labor ha sido penosa e ingrata. Los puestos avanzados de vigilancia, colocados en la extrema frontera,—puestos hoy suprimidos en el plan de reorganización, a causa sin duda de las críticas enconadas de que han sido objeto,—esos puestos han sido sin embargo, según opinión del mariscal, los diques que han contenido y estrellado la furia de los ataques enemigos. Han contribuido a mantener la fidelidad en las tribus del norte y su resistencia energética ha permitido la concentración de las tropas de refuerzo.

La segunda causa del aborto de los ataques de Abd el Krim sobre Fez y Tazza ha sido el valor, la resistencia de las tropas de maniobra. Estas, ahogadas por la marea de la insurrección, han luchado desesperadamente, en varios puntos a la vez. Debían socorrer o evacuar los puestos avanzados, detener el avance de las tropas rebeldes que amenazaban de muy cerca a Fez y Tazza y atajar el paso a las harkas que emprendían el camino hacia Argelia.

Las tropas francesas cumplieron con su deber; a pesar de las rudas pérdidas que hubieron de sufrir, no se desalentaron. El merecido homenaje que rinde a su valor el antiguo generalísimo francés no difiere en nada del que les tributan nuestros soldados, que no ha mucho vivieron horas mucho más trágicas aún.

Hay en Marruecos un hombre a quien con toda justicia el mariscal Pétain no escatima los mayores elogios: Lyautey. Este ha sido el alma de la defensa. A pesar de sus años y del rudo peso de una carrera penosa,

ha dado pruebas de la más viril energía. Las alabanzas de su compañero serán para el gran jefe francés, creador del protectorado de Rabat, un dulce bálsamo para las heridas abiertas en su corazón por las calumnias propaladas con profusión por su envidiosos.

El horizonte se despeja, afirma Pétain. Y el mariscal exterioriza su inquebrantable convicción de que Fez y Tazza están ya definitivamente protegidas contra un golpe de mano del enemigo. Demasiado se había jactado Abd el Krim de apoderarse de la vieja capital marroquí, demasiado cerca estuvo, sigue diciendo el ilustre militar, para que no se dé a estos hechos toda importancia que en realidad tiene. El camino de Tazza se ve completamente libre, Fez está salvada y el interior de Marruecos ha permanecido fiel a la metrópoli.

Estos son los tres hechos esenciales que hace resaltar en su informe acerca de la situación del Protectorado, el ex generalísimo francés. Hechos de suma importancia y que permiten por primera vez desde tres largos meses vislumbrar cierta claridad en la oscura cuestión.

Abd el Krim, si bien conserva su pe-

ligrosa fuerza ofensiva, sostenida por el contrabando y las ayudas clandestinas, ha fracasado en el punto esencial de su intento: en la conquista de una de las grandes plazas del interior de Marruecos, conquista que hubiera electrizado al mundo musulmán. Tiene que contentarse con batallar en las montañas, su acción está circunscrita al Rif. De ahí no podrá salir, y se le cierran las perspectivas de una unión con los agitadores argelinos.

Los nuevos refuerzos van llegando. Francia dispone ya hoy día de numerosas tropas concentradas en los tres frentes de su protectorado. Ya pueden ser relevadas y reemplazadas por tropas frescas las unidades que durante este espacio de tiempo han luchado en la zona hostilizada.

El conjunto del Ejército de operaciones francesas está "articulándose", según la enérgica expresión de un jefe colonial y se están ultimando los preparativos para contener definitivamente los esfuerzos de los insurrectos.

Cuando esto se logre, que esperamos sea pronto, es de desear que en vez de adoptar soluciones bastardas, el Gobierno francés, de acuerdo con el español, se resuelva a extirpar para siempre la causa perpetua de la agitación en los dos protectorados.

Francisco C. MELGAR

París, agosto de 1925.

DE AQUI Y DE ALLA

No hay aglutinante como las fiestas

¿Quién habla de rivalidades, de recelos, de malos quereres entre la capital y su hija predilecta la hermosa villa de Jovellanos?... Y pues los que hablan son muchos, digan en qué razones se apoyan para así envenenar las pasiones y sembrar diferencias. ¿En los hechos? ¿Podrá darse otro más elocuente que el que ayer hemos presenciado los ovetenses?... Oviedo entero se ha volcado en Gijón. Y no me salgan al paso los maestros Ciruela con el reparo de que "volcar"—de vuelco—no es aquí muy aplicable, porque sobre qué no tengo a mano otro en mejor uso, lo empleo porque es el verbo de moda. ¿Volcar?... ¿Revolcar?... ¿Quién no lo aplica?

A lo que estábamos. Pues sí, señores; Oviedo entero se trasladó ayer a Gijón. Unas gentes a presenciar la corrida de toros; otras a la Feria de Muéstras; quienes a pasearse, sencillamente, y las más, por marcharse, porque se iban los otros, por seguir a Vicente... Pero todos han dejado por allá sus buenos dinerillos. ¿Cuántos miles de duros—¡así, de duros!—habrán llevado ayer los ovetenses a Gijón? Imposible fijar la cantidad; pero, desde luego, puede declararse que es considerable.

Bien está. Que mucho dure y que Dios se lo aumente a todos. Nosotros lo celebramos con la más íntima de nuestras satisfacciones.

¿Oviedo?... ¿Gijón?... ¿Gijón?... ¿Oviedo?... ¡Es lo mismo! Total, dos pueblos que en nada se asemejan, con modalidades de vida enteramente distintas, pero que se necesitan mutuamente, que se complementan.

Y que se quieren. Quién lo duda! ¿Han visto ustedes los centenares, los miles de ovetenses que ayer fueron a Gijón, y que volverán hoy?... Bueno, pues fíjense al domingo siguiente, el 23, que hay toros en Oviedo y fiestas al Príncipe de Asturias, y ya verán cómo los gijoneses corresponden a estas visitas, "volcándose" también ese día en la capital.

Y luego que sigan hablando los desocupados.

G.

DESDE MIERES

La Corporación municipal envía un telegrama al Gobierno en súplica de que se limite la entrada de carbón extranjero

El Pleno de nuestra Corporación municipal ha enviado al presidente interino del Directorio y al presidente de la Comisión del Combustible, el telegrama siguiente:

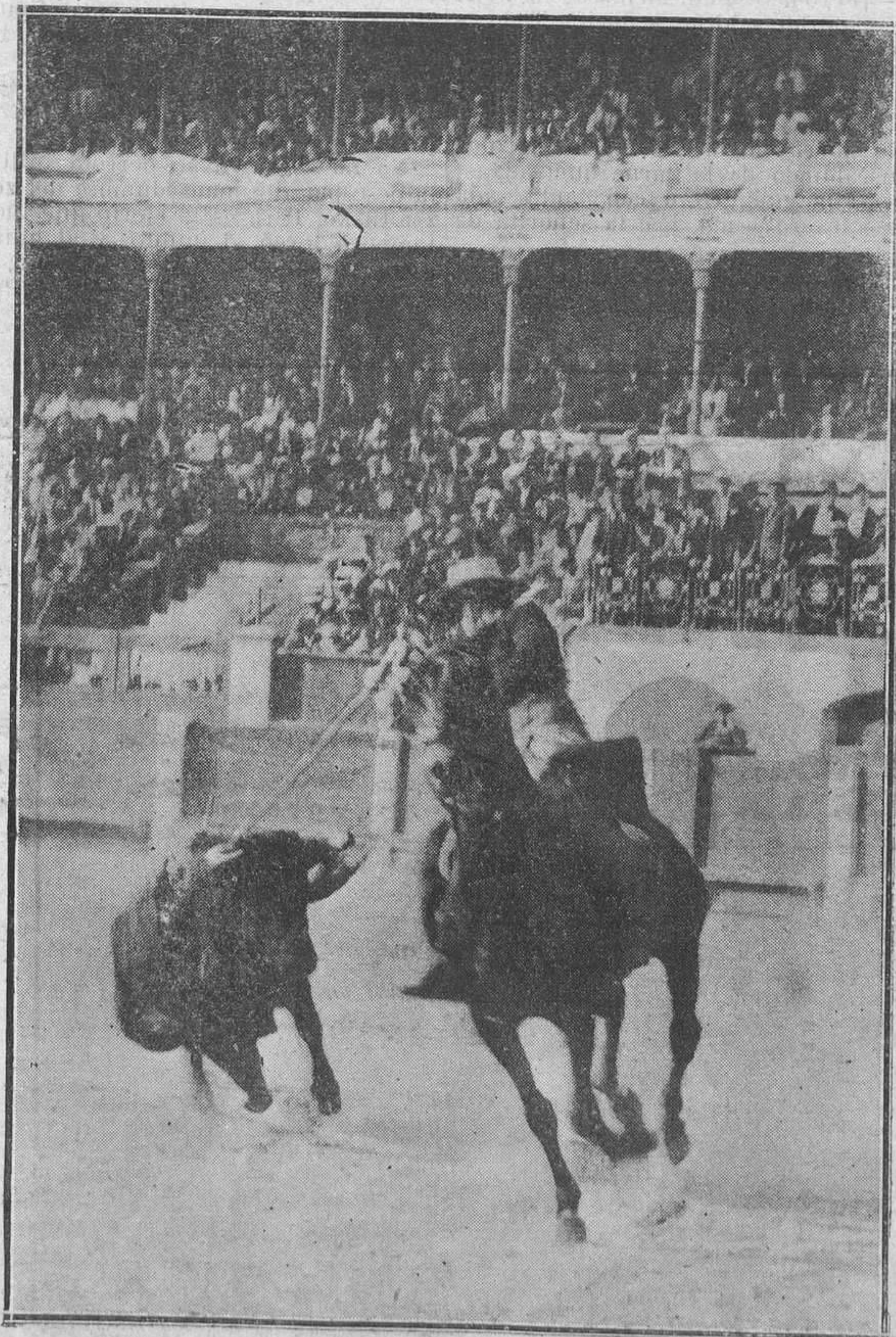
"Alcalde de Mieres a presidente interino Directorio, Madrid:

Reunida la Corporación municipal de mi presidencia, en vista del acuerdo del Gobierno inglés de proteger exportación de carbones, acordó elevar a vuestre súplica de que se limite a 750.000 el número de toneladas, pues de prosperar dicho acuerdo supondría la ruina de esta cuenca minera."

Apartado de REGION número 42

Un consejo diario

Procura que no te deslumbren con la promesa de un lejano paraíso. Las tinieblas de la realidad, están tras el brillo del fingimiento.



DE LA FERIA GIJONESA.-La codiciosa arrancada del murube se esteriliza ante el arte de Cañero, que esquivo el derrote hábilmente..

(Foto Bueta)

LA PRIMERA CORRIDA DE FERIA EN GIJÓN

Gran "SKETCHS" en la Plaza del Bibio

Realmente, la fiesta taurina necesitaba una renovación. El espectáculo clásico venía resultando ya fastidioso, en fuerza de ser monótono y rutinario. Por eso el público acogió con agrado la sorpresa que ayer se le preparó en la Plaza del Bibio.

Porque ayer, cuando los gijoneses—y con ellos los infinitos forasteros que acudieron de toda Asturias—se agolpaban en fila interminable ante las taquillas de la Empresa: lo hacían por tradición añeja, por rendir tributo a la costumbre inveterada de ir a los toros el día grande de la Virgen de Begonia.

Y no es que el cartel de toros fuera malo. Al contrario. Lo mismo la variedad que los diestros anunciados, eran de primera categoría y capaces de llevar el circo con la gloria de sus hazañas.

Pero... ¡Está el público tan acostumbrado a que se le defraude, que ya no se fía de prestigios! Por eso digo antes, que era la tradición y era el día quienes llevaban a la plaza a los espectadores.

El que más y el que menos, iba resignado a pasar dos horas de aburrimiento épico.

Primero saldría la cuadrilla; después, los toros, uno a uno como en la famosa anécdota... y todo igual, hasta el sexto, si no es que venía impensadamente, como en los dramas truculentos, la nota fuerte y emocionante, que acelera el ritmo de la circulación y hace pasar momentos de angustia infinita.

Gran "SKETCHS"

Pero el torero ha evolucionado para ponerse a tono con la época. Y, en lugar del espectáculo que se imaginaban los concurrentes al Bibio, se encontraron con una revista compleja y de variedad infinita y deslumbrante. Con un gran "SKETCHS".

Nada faltó en la brillantez magnífica del conjunto. Número de la amazona, número del excéntrico, número de la bailarina, número de los coros matridos... y vimos al prestidigitador que escamotea las suertes, y al transformista que imita el torero, y al público interviniendo en el "SKETCHS..."

No cabe nada más variado, nada más complejo, nada más movido, sobre todo, eso, movido: que el festejo del sábado en Gijón. Baste decir que hubo ¡hasta corrida de toros!

Traca valenciana

Ya está en el callejón Antonio Cañero, que se prepara a presentar el resto de la lidia, bien arropado en su chaquetón de campo.

Bien ha sudado el formidable caballista. Porque el segundo murube tenía de acero las patas, y daba cada arrancada, que rianse ustedes de la velocidad del rayo.

Pero el destino es el destino, y gracias a unos prismáticos, que nos ceden galantemente, vemos por el porción abierto del patio de toreros a la res, que pende de unos garfios y ofrece la rosada canal a los matarifes.

—¿Qué ocurrirá ahora?—nos preguntamos. Porque ahora, según reza el programa, va a dar comienzo la lidia ordinaria. La lidia sería y monótona...

Blanquet corre por el callejón como un loco: ¿Adónde irá? Pronto nos enteramos de que se propone activar la salida tarda del murube.

Un amigo me pregunta ingenuamente:

—¿Por qué tarda tanto en salir el toro...?

—No sé. Será que no han acabado de vestirlo.

En efecto. En cuanto le dan los últimos toques, se presenta en la arena.

¡Qué bien disfrazado ha salido! Parece un toro de verdad.

—¡Qué miedo!—dice una señorita del tendido.—¿Si eso es un toro!

—No haga usted caso, señorita. Es que lo han vestido muy bien. Si fuera un toro, los toreros no estarían tan tranquilos. Eso es un zen-zen-tusko.

Nos vemos obligados a explicar este concepto.

—Mire usted, señorita. Los zen-zen-tusko son hombres que se disfrazan con una piel de toro y corren por los paseos los días de fiesta grande arrojando chispas de fuego y sembrando el aire de cohetes, de bengalas...

—¡Pero de ese no salen esas cosas...!

—Saldrán, saldrán, señorita. Todo es cuestión de paciencia...

En efecto. A los pocos momentos ardía en llamas el zen-zen-tusko, y por la plaza se extendía, con el estampido horrísono de las tracas, el olor nauseabundo de la carne quemada.

—¿Por qué gritan con tanta saña a ese torero?—me dice la señorita de antes.

—Son cosas del público. le contesto. Es que lo ven con una espada de

verdad y creen que va a matar al zen-zen-tusko.

—Pero eso sería un crimen, ¿verdad?

—¡Claro! Pero no lo matará. Está usted segura. A lo sumo, y para fingir mejor, hará que le teme; se moverá mucho al torearlo, y después, fingiendo que lo pincha, le dirá al oído que se acueste, que no dé más lata...

Y así fué. Y de tal modo fingió Ignacio su faena, que todo el público padeció el engaño, y unánimemente creyeron todos que Mejías tenía miedo al zen-zen-tusko.

Chiss... Chiss...

—¿Por qué mandan callarse?

—Es que va a torear el Niño de la Palma y este es el número más fuerte del programa. ¿No ha visto usted siempre hacer el silencio cuando llegan los momentos de emoción, los momentos en que el artista ejecuta los ejercicios arriesgados?

—¿Y por qué hablan ahora?

—Porque ya ha pasado el momento de la emoción...

—Pero, ¿cuál ha sido?

—Eso se preguntaban todos. ¿Cuál ha sido?

Porque en la lidia del cuarto murube no hubo emoción, ni hubo arte, si se exceptúan dos arrancadas muy alegres y desde luego, que hizo el animal a los caballos.

La sombra de Ignacio

Cuando salió el quinto toro, la plaza se movió expectante.

—¿Torearía en este toro Ignacio?

Porque Gijón recuerda aún la pasada feria y conserva grabada en la retina la faena valiente y los alardes de audacia que hizo este torero hace un año, aquel día en que salió a la plaza vestido de bandera...

Pero este año, Ignacio no ha venido a Gijón. Ha venido su sombra. Y no una sombra vigorosa y fuerte, de las que siluetean y determinan una figura, sino una sombra gris, esfumada, borrosa...

Daba pena ver a Sánchez Mejías por la plaza. Desganado, sin fuerzas, envejecido, roto...

Yo no sé si en su derrota influyó la desesperante mansedumbre del zen-zen-tusko. Pero es lo cierto que luego tampoco toreó al quinto, y al quinto podía torearle. El toro era soso, no tenía estilo, ni nervio, ni codicia. Pero

pasaba. Y si al toro bravo y de estilo no lo torearán estos toreros y al manso tampoco, y al que pasa sin codicia y sin malas ideas lo torearán despectivamente, ¿para cuál clase de toros se reservan estos señores?

Yo sé, como lo sabe todo el mundo, que doña Carmen de Federico mandó una corrida mansa y sin un adarme de casta en la sangre. Todos vimos que, excepto el sexto toro, que fué muy noble y se arrancaba muy fuerte y tenía estilo de toro seco, aunque era blando y dudaba la arrancada a veces, y excepto el primero de rejón, que era suave y doblaba con codicia, los otros eran más mansos que ovejas y tontos de solemnidad.

Pero todos sabemos que, con el toro bravo y pegajoso, no pueden los toreros, que huyen del nervio como de su mayor enemigo.

Por eso la extrañeza era general, y nadie se explicaba la actitud absurda de Sánchez Mejías, que se fué de la plaza sin haber señalado su paso con un solo detalle, con un sólo capotazo, con un solo lance que justificara la bravura de que alardea y de la que el público tiene pruebas... pasadas ya.

El toro jazz-band

Fué el mejor de la tarde. Salió un poquito abanto, y dando unas arrancadas muy nerviosas. Para amenizarlas, hacía resonar en cada embestida un clarín magnífico.

—¿Qué toro más noble!

—¿Por qué lo dice usted?

—¡Oh! Porque avisa a los toreros que llega y les previene para que se aparten.

Sin embargo, Mella, que, aunque valenciano parecía ayer baturro, se empeñó en no apartarse. ¡Como no le apartes tú! Y le hizo cambiar la ruta, corriéndole a una mano con estilo insuperable de torero artista.

Tampoco se apartó el Niño de la Palma. Sin embargo, no se atrevió a colocarse entre los rieles. Por eso no me convencieron del todo sus verónicas. Porque tomó en todas al toro muy obligado y con el lance hecho. Y esto, cuando el torero aspira a lo que aspira Cayetano, y el toro es tan noble, que avisa en las curvas...

El tercio de quites fué muy animado. En él sonaron las primeras palmas a los toreros. El toro hizo muy bien la pelea con los caballos. Y con los toreros siguió como a la salida. Avisando siempre. Y haciendo mucho ruido. Como si fuera un toro jazz-band.

La emoción del pase natural

Ignacio y Cayetano han banderilleado a este toro. También lo hicieron en el quinto. A mí se gustaron más en aquél que en éste. Y en ambos me han gustado poco. Cayetano que lo hizo con mucho estilo, no se reunió bien en el toro de Ignacio. Mejías dió la nota de facilidad, pero sin gallardía, sin arte.

Y ahora, a instancias de Cayetano, piruetean los dos en una preparación que quiere ser vistosa y resulta absurda y fatigosa...

Yo recuerdo ahora un chiste del graciosísimo Ramper. Chiste que aquí, en este "SKETCHS" resulta muy a tono.

—¿Cuál es el mejor torero... vamos, el que pone al público de pie?

—¿...?

—El que mata el último toro, porque todos se levantan para irse...

Eso va a ser el Niño de la Palma, pensamos.

Y de repente, ¡olé!

Todo el público se ha levantado como por un resorte. Pero no para irse, sino para aplaudir con entusiasmo.

Es la emoción suprema, la emoción magnífica y única del PASE NATURAL.

Había dado Cayetano el pase ayudado, y el toro, que era muy bravo y doblaba muy bien, giró sobre los riñones apenas salió de los vuelos de la muleta. Y sin bocina ni tonterías, como un tren, se fué sobre Cayetano, que tenía la muleta en la izquierda, con la que despidió al toro erguido y quieto, pasándosele entero por la faja.

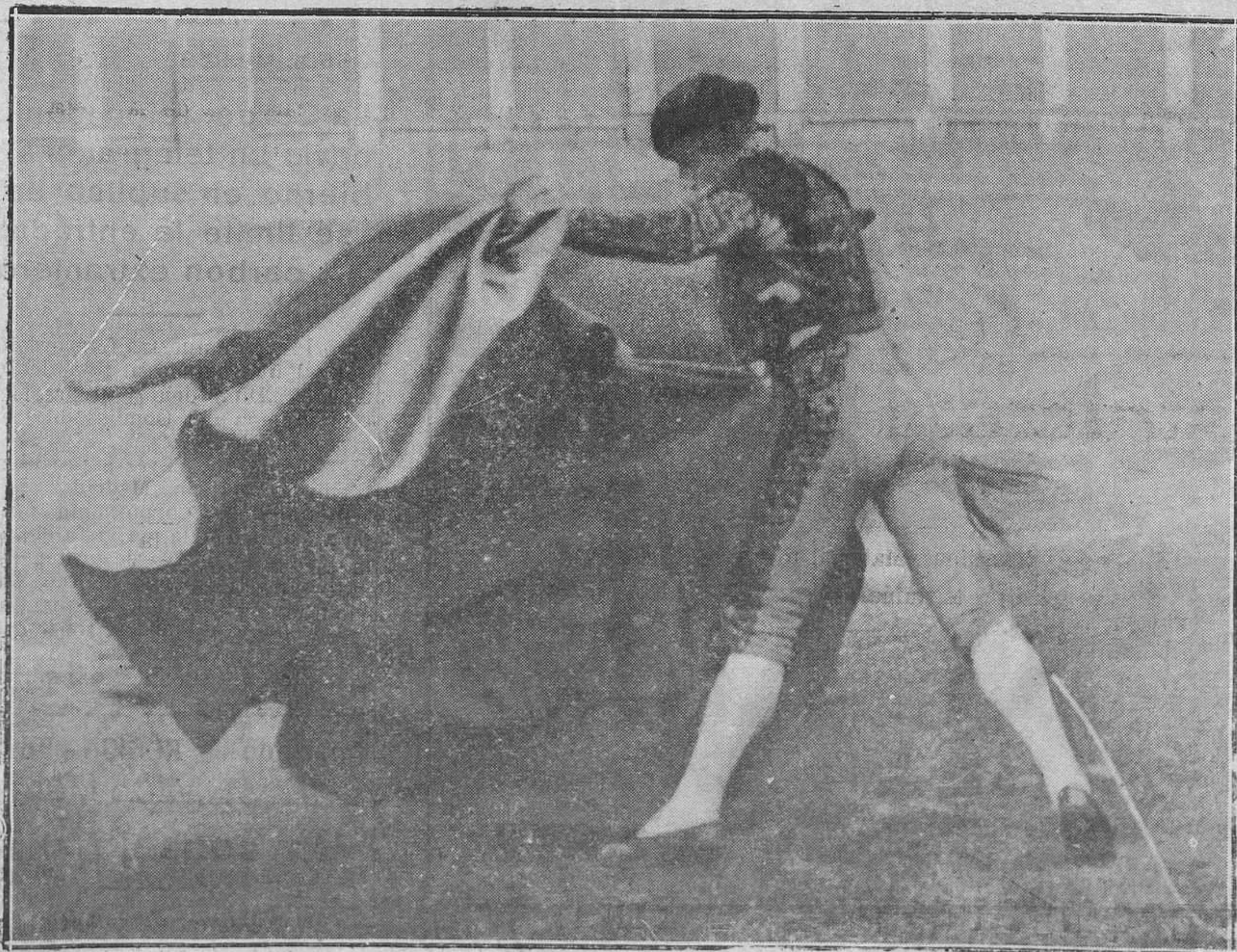
¡De Ronda! ¡Sí, señor, de Ronda!

Después, se esfumó Ronda, y Cayetano hizo una faena suelta, con pases postineros, pero sin trabazón, sin rematarlos para ligar la faena...

No se puede con estos toreros. En cuanto dan un muletazo, ya creen cumplida su labor, y se dedican al dulce placer del torero escénográfico...

Veremos mañana con los de Pablo Romero. ¡Tauro nos sea propicio!

JATILLA



DE LA FERIA GIJONESA.—El Niño de la Palma en un momento de su faena.

[Foto Buella]

ITINERARIO OFICIAL

Se conoce exactamente el programa de obsequios al Príncipe de Asturias

En el Gobierno civil nos fué entregado el siguiente programa oficial del próximo viaje de Su Alteza.

Día 18.—Salida en automóvil de Santander para Gijón, almorzando en Llanes, en la finca de la señora marquesa de Argüelles. Antes de llegar a Llanes, atravesará el pueblo de Colombres, donde recibirá el saludo del vecindario y autoridades locales. Salida de Llanes después de almorzar, pasando por Posada, Ribadesella y Comuaga, cuyos pueblos atravesará, siendo saludado por los vecinos y Ayuntamiento.

Llegada a Villaviciosa y visita a la fábrica de sidra "El Gaitero" siguiendo viaje a Gijón donde conviene llegar antes de las ocho de la tarde. Cena íntima. Pernoctará en Gijón.

Nota.—Se adjunta croquis, itinerario y recorrido en kilómetros.

Día 19.—Salida a las diez, de Gijón, por ferrocarril para La Felguera, visitando la cuenca minera de Langreo, con el programa siguiente:

A las diez, salida de Gijón por el ferrocarril de Langreo. A las once, llegada a Sama donde se tomarán los automóviles y pasando por el Ayuntamiento, en el cual saludarán las autoridades, seguirá al pozo del Sotón. Distancia tres kilómetros.

A las once y cuarenta y cinco. Pozo del Sotón. Descenso al nivel 19°, visita sala de bombas y a un frente, distancia próximamente 1.000 m., capa "Lozana", salida al piso superior de clasificación, bajando el Príncipe por la jaula al piso de la calle. Visita a la casa de máquinas, tomando allí el tren formado para ir a la Central del Sotón, donde dará fuego a una nueva caldera. Visita al lavadero de "Carrocería" donde verá la carga de vagones con la grúa eléctrica. Se continúa en el tren para la visita al Hospital. Recorridos 2.500 metros.

De allí en autos a la Casa-gerencia, donde se servirá un almuerzo. A las quince, visita a la Fábrica Siderúrgica, bajando en automóvil, viendo una colada y recorriendo en tren los distintos talleres y la nueva fábrica de la Sociedad Iberica del Nitrógeno.

A las diez y ocho, té en el Ayuntamiento. A las diez y nueve, regreso por ferrocarril a Gijón, donde pernoctará. Cena íntima. Función de gala en el Dindurra.

Nota.—Durante su estancia en La Felguera, inaugurará la traida de aguas, sin nuevo recorrido y durando la ceremonia diez minutos.

Croquis, itinerario y recorrido en kilómetros.

Día 20.—Salida de Gijón, a las once, para Avilés, por el ferrocarril eléctrico de Carreño, llegando a Avilés, a las once y cuarenta y cinco minutos, visitando el nuevo Hospital de Caridad y la Asociación Avilésina de Caridad y si hubiese tiempo, el Teatro Palacio Valdés, almorzando en el palacio del marqués de Ferrera.

A las quince, visitará el puerto de San Juan de Nieva y la Fábrica de Armao, donde tomará el té, deteniéndose al regreso en el Real Club Náutico de Salinas, donde le será entregado el título de presidente honorario de la Sociedad, siguiendo en automóvil por Luanco y Candás donde visitará rápidamente una fábrica de conservas de pescados, regresando a Gijón antes de las ocho de la noche. Pernoctará en Gijón.

Nota.—Recorrido en kilómetros, 56.

Día 21.—En Gijón. Visita por la mañana la Fábrica de Sombreros y la Algodonera Española. A las doce y media recepción en el Ayuntamiento. A las trece y media, obsequian al Príncipe con una caldereta en una finca próxima.

Por la tarde, salida para Oviedo, donde pernoctará.

Llegada a Oviedo, entre seis y siete de la tarde. Te Deum en la Catedral. Comida de gala en la Diputación, seguida de una fiesta, verbena y fuegos artificiales, que podrá presenciar Su Alteza, desde los balcones de la Diputación.

Nota.—Croquis, itinerario. Recorrido en kilómetros, 28.

Día 22.—Salida de Oviedo, a las diez, en automóvil para San Esteban de Pravia (puerto carbonero de gran

importancia) pasando por Trubia, Grado y Pravia, siguiendo a San Esteban por la Fallona, donde llegará a las doce.

Si el estado del mar lo permite, puede embarcar hasta Cudillero, de donde en automóvil irá al Pito, al

En Turón cambia de tren, y visita las instalaciones de la Sociedad, sin bajar del coche de la Empresa, regresando a Turón, donde toma de nuevo el tren del Vasco hasta la estación de Mieres y desde allí, en automóvil, a Barredo, cuyas instalaciones visitará, entrando en una mina de galería.

A las trece y treinta, almuerzo en el Parque Infantil (Finca de Campo Sagrado).

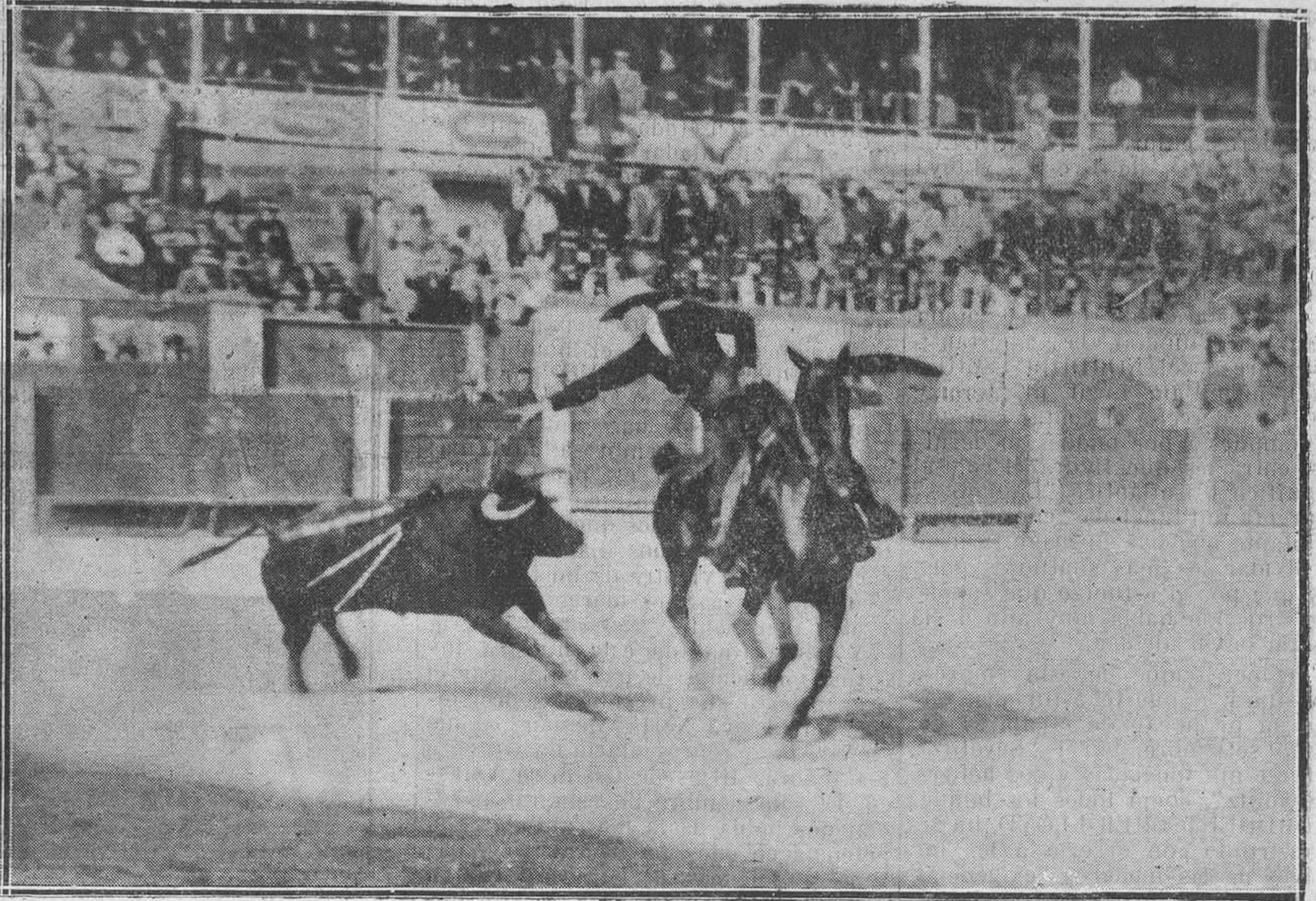
A las quince, a la Cobertoria en auto (17 kilómetros), visitando allí la Central eléctrica que da fuerza a Pajares, regresando en un tractor eléctrico de la Compañía del Norte hasta Ujo.

La Fábrica de Armas "Príncipe de Asturias", donde será obsequiado con un merienda.

Por la noche, los señores de Menéndez de Lueca (don Luis) ofrecen una comida a Su Alteza, y a continuación en los jardines de la casa se celebrará una verbena, a la que asistirán gran número de damas asturianas.

Día 26.—Salida de Oviedo a las diez, para Tineo, almorzando en el Monasterio de Corias a las trece treinta.

A las quince, a Cangas de Tineo, cuyo pueblo recorrerá sin bajar del coche, continuando viaje a Pola de Allande, que visitará en la misma forma, lle-



DE LA FERIA GIJONESA.—Antonio Cañero, el formidable caballista banderilleando al primero.

(Foto Buelta)

almorzando en el palacio de los señores de Selgas, visitando el museo y las escuelas, regresando a San Esteban y luego en tren a Oviedo, donde pernoctará. Función de gala en el Teatro Campoamor.

Nota.—Se acompaña croquis e itinerario. Recorrido en kilómetros, 52.

Día 23 (domingo).—En Oviedo. Por la mañana solemne fiesta de la bendición de la bandera que las damas asturianas regalan al crucero "Príncipe Alfonso". A continuación entrega al somatenista herido en la persecución de unos malhechores, de un premio en metálico y una pistola.

Almuerzo ofrecido por la Junta de Damas de la Bandera al crucero "Príncipe Alfonso".

Por la tarde, corrida de toros, y luego romería asturiana con grupos de bailes típicos.

El Ayuntamiento ofrecerá en el campo de la romería, una merienda a Su Alteza. Cena íntima en el Hotel donde se aloja.

Pernoctará en Oviedo.

Día 24.—De Oviedo a Turón, donde llega a las once en el tren del Vasco.

A las diez y siete, salida de Ujo en un tren de la Hullera Española, hasta Bustiello (recorrido quince minutos), visita la iglesia y tomando los autos va al Sanatorio y Electra del Viesgo, regresando en auto a Ablaña, y en la Gerencia de la Fábrica de Mieres, tomará el té a las diez y ocho treinta.

A las veinte, en el tren del Vasco, desde Mieres a Oviedo, donde llegará a las veinte cuarenta y cinco.

En el palacio de los señores de Rodríguez San Pedro se ofrecerá una comida a Su Alteza.

Pernoctará en Oviedo. Nota.—Se acompaña croquis e itinerario.

Día 25.—En Oviedo. Por la mañana visita militar al cuartel de Don Pelayo, donde la oficialidad de guarnición en la provincia obsequia a Su Alteza con un champagne de honor.

Colocación de la primera piedra para el Reformatorio de niños delincuentes. A las tres treinta, partido de "football".

A las cinco treinta, colocación de la primera piedra de la Colonia Obrera de

gando a La Espina a las diez y siete, y continuando para Lueca, donde llegará a las diez y ocho treinta.

Nota.—Croquis-itinerario. Recorrido en kilómetros, 186. Pernocta en Lueca.

Día 27.—Salida de Lueca, a las once treinta, para almorzar en Figueras (palacio del señor Trenor), continuando luego a Castropol, Vegadeo y Rivadeo, atravesando al regreso la ría desde Rivadeo a Figueras, donde desembarcará y tomará el té, saliendo después para Lueca, donde pernoctará.

Nota.—Croquis e itinerario. Recorrido en kilómetros, 58.

Día 28.—Salida de Lueca para Gijón, donde pernoctará, haciendo el recorrido por la carretera de la Costa. Cena íntima.

Nota.—Croquis-itinerario. Recorrido en kilómetros, 92.

Día 29.—En Gijón. Por la mañana, visita al Cuartel del Regimiento de Tarragona.

Visita a la fábrica de aceros de Morada y la de hierros esmaltados de Laviana.

Por la noche, función en el teatro, cantando el tenor Fleta.

Día 30.—En Gijón. Por la mañana, fiesta de los Exploradores.

Por la tarde, partido de "football". Fiesta en el pabellón del Real Club de Regatas.

Día 31.—En Gijón. Clausura de la Feria de Muestras, por la mañana.

Por la tarde, inauguración del edificio donde está instalado el Instituto de Puericultura y Gota de Leche.

Fiesta en casa de los señores García Sol.

Día 1 de septiembre.—Salida de Gijón, a las diez, para Covadonga, donde se celebrará la toma de posesión del cargo de canónigo honorario de la Basílica, y a continuación la solemne clausura de la Feria de Muestras y celebración del llamado "Día de Asturias", en el que, reunidos todos los alcaldes de la provincia rendirán pleitesía a Su Alteza.

Al regreso, se detendrá en Infiesto para visitar a Piscifactoría a cargo del Cuerpo de Montes, donde tomará el té, pernoctando en Gijón.

Constructora Gijonesa

Talleres de fundición de toda clase de piezas. Puentes, cubriciones y toda clase de construcciones metálicas. Tuberías, Depósitos y bidones con soldadura autógena. Cocedores de sardinas. Material fijo y móvil para ferrocarriles y minas. Soldadura eléctrica. Maquinaria y reparaciones. Tuberías de acero esmaltado y accesorios. Tubos con reborde en chapa negra y galvanizada para conducción de humos y ventilación. Materiales y accesorios para construcciones. Aparatos de saneamiento y purificación de aguas. Fosas Sépticas.

Depósito: Corrida, 48.--GIJON

CUARENTA AÑOS DE ÉXITO

REAL SIDRA ASTURIANA-(Cima-Extra)

Del Excmo. Sr. D. José Cima García.-Oviedo

El Musel Trasatlántico

La poderosa Empresa LLOYD NORTE ALEMAN de Bremen inaugurará en septiembre un servicio mensual de pasajeros con Cuba

Consecuentes con nuestra línea de conducta de siempre, de acoger en nuestras columnas, con cariño y verdadera satisfacción, todas aquellas noticias que se refieren a nuevas conquistas alcanzadas por el gran puerto asturiano del Musel, queremos hoy dedicar el espacio que se merece a dar cuenta a nuestros lectores de la próxima implantación de una nueva línea de trasatlánticos entre Gijón y América, con escala fija en nuestro puerto exterior.

Una poderosa empresa, el NORDDEUTSCHER LLOYD, de Bremen (Lloyd Norte Alemán) va a establecer, a partir del próximo mes de setiembre, un servicio de sus magníficos buques entre Asturias y Cuba, haciendo escala fija mensual en el Musel.

En las esferas de la navegación trasatlántica mundial, la importantísima empresa del NORDDEUTSCHER LLOYD, ocupa un lugar preeminente que le da derecho el contar con una flota compuesta por buques modernísimos, entre los que figura el colosal y magnífico trasatlántico "Columbus" de cuarenta mil toneladas, enorme ciudad flotante que por su magnificencia hace olvidar los más suntuosos palacios y que por el esfuerzo que supone su construcción habla muy alto de la industria naval alemana.

El primer buque de esta empresa que visitará el puerto asturiano, haciendo su primer viaje el día 21 del próximo setiembre, es el "Seydlitz", de catorce mil toneladas y dos hélices. El "Seydlitz", como todos los buques del NORDDEUTSCHER LLOYD, ha sido construido con arreglo a los imperativos de las modernas exigencias. En él se ha derrochado, en toda la extensión de la palabra, el lujo, el confort, el refinamiento de las comodidades para el pasaje de Cámara, pero como las necesidades de la gran emigración e inmigración moderna, ese continuo intercambio de viajeros entre España y las repúblicas Americanas, demandan una preferente atención hacia el pasaje de tercera, que tiene continuamente los trasatlánticos, esta empresa ha puesto su máximo interés en que sus buques sean para el pasajero de tal clase, algo verdaderamente excepcional, y para ello no ha regaleado mediocridad.

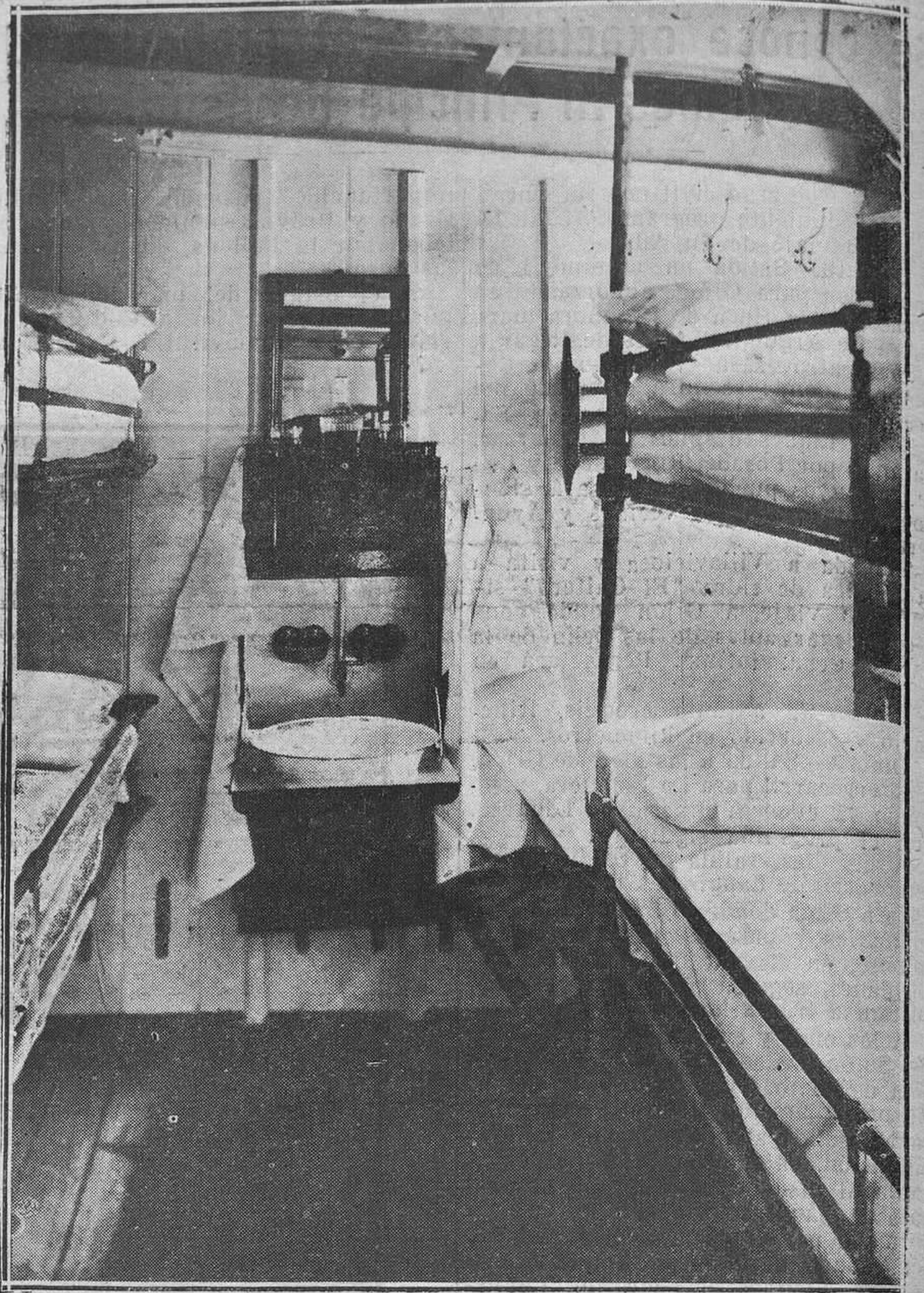
Nuestra información gráfica muestra dos aspectos de departamentos de tercera del "Seydlitz": un camarote de cuatro literas y el comedor. En estas dependencias brilla la pulcritud más refinada, se echa de ver las comodi-

dades que el pasajero encuentra y nos dan una idea de que no se han regateado medios de hacer grata la permanencia a bordo a aquellos cuyos medios de fortuna no alcanzan a costearse un pasaje de clase superior.

Y, de propósito hacemos renglón aparte para hablar de la alimentación, porque aquí es donde la Empresa que nos ocupa destaca ampliamente. El pasajero de tercera encuentra en estos buques una alimentación además de alimentada con todos los requisitos que exija el paladar más delicado, a tal extremo, que atendiendo a los detalles todos de una mesa bien servida, frecuentemente se sirven al pasaje de tercera vinos de los más finos y costosos.

En todas estas cosas y en sus cincuenta y ocho magníficos buques, que gallardamente llevan el nombre del NORDDEUTSCHER LLOYD, por todos los mares, se funda el crédito y la alta fama que ya desde hace muchos años goza esta poderosa empresa, cuya más brillante ejecutoria es, precisamente, haber llegado a reunir en sus buques todas las comodidades que puede apetecer quien por unos días ha de encerrarse en el vientre de un trasatlántico, para surcar los mares entre uno y otro Continente.

Y como final de esta nuestra información hemos de hacer destacar el gran acierto que presidió las decisiones del "Lloyd Norte Alemán" al designar, para representarle en Gijón, a los señores Hijos de Casimiro Velasco. El solo nombre de esta razón social nos habla de la más grande competencia en cuestión de tráfico marítimo y del más acendrado cariño a nuestro puerto exterior y de ello hay que esperar la más feliz colaboración con la empresa que les otorga su representación y grandes beneficios para la navegación trasatlántica por el Musel, pues seguros estamos de que los señores citados han de conseguir muy pronto que aquella Empresa, además de la línea que ahora comienza con Cuba, establezca las otras pro-



VAPOR "SEYDLITZ".-Camarote de tercera.

yectadas por el NORDDEUTSCHER LLOYD, entre el Musel y Argentina, Brasil y otras repúblicas de América.

Al desear a los señores Hijos de Casimiro Velasco, prósperos negocios, les felicitamos cordialmente por la dis-

tracción de que han sido objeto y felicitamos también a la poderosa empresa que nos ocupa, por lo acertado de su elección.

NUESTRAS VISITAS

La Casa de Genaro Soto

Esta acreditadísima casa de don Genaro Soto, es conocida en Llanes más familiarmente por el nombre "Sobrinos de Cesárea", por ser el nombre de la primitiva dueña de este establecimiento, y el actual, sobrino de la misma.

Es un comercio que, dedicado desde hace veinte años a la venta de toda clase de artículos de mercadería, perfumería y paquetería, cuenta con la mejor y más selecta clientela de Llanes, por ser uno de los que tienen mejor surtido en su ramo, puesto que para ello, su celoso dueño el señor Soto, se desvive por comprar lo más exquisito en los mejores bazares y almacenes de Europa, no faltando nunca en esta casa, desde el juguete más económico o el pañuelo más modesto, hasta el más delicado y costoso perfume, o el adorno de más fantasía en París. Necesidad que siempre se hizo sentir en esa villa, particularmente por las señoras, que encuentran en este bien surtido establecimiento lo que en otras ocasiones tenían que encargar fuera de la provincia.

Hemos admirado lo bien montado que tiene su comercio este activo industrial y el derroche de buen gusto con que presenta los artículos en sus elegantes escaparates "chic", que lo hace comparable a los mejores comercios de gran ciudad.

Saludamos y felicitamos al competente y simpático dueño, don Genaro Soto, y le auguramos gran éxito en este importante negocio.

TRASPASO

Por no poderlo atender y dedicarme a otros negocios, traspaso en lo más céntrico acreditado comercio, dedicado a fonda y despacho de bebidas. Para informes, dirigirse al actual dueño, en Pola de Siero, Manuel García de Miguel.



VAPOR "SEYDLITZ".-Comedor de tercera.

GIJON EN FIESTAS

Queda inaugurada la Feria de Muestras

LA PROCESION CIVICA

Con un día magnífico se celebró ayer la apertura de la Segunda Feria de Muestras Asturiana, acto que marca una memorable fecha en la etapa del resurgimiento de nuestra región.

Desde las diez de la mañana fueron ya llegando al Ayuntamiento las personas que ostentaban representaciones locales o de la provincia.

En diversos medios de locomoción vinieron de los pueblos asturianos alcaldes, Comisiones municipales y delegaciones de otras entidades, trasladándose a las Consistoriales.

Allí eran recibidas por el alcalde, señor Zubillaga, y concejales.

Momentos antes de las once llegaron allí los señores Iranzo y Troyano, autoridades eclesiásticas, judiciales; de Marina y militares y el señor gobernador cívico-militar, que hizo el viaje desde Oviedo en auto, siendo acompañado por su ayudante el comandante señor Pazos.

En la plaza de la Constitución se celebró numeroso público.

A las once de la mañana salió del Ayuntamiento la procesión cívica para dirigirse a los Campos, para proceder al acto inaugural de la Feria.

Abrían marcha los timbaleros, clarinetes y maceros; seguía la Corporación municipal en forma de villa figurando a su frente el pendón portado por el teniente de alcalde don Matías de Jove, yendo a continuación todas las representaciones.

Presidían la procesión cívica el ilustrísimo señor don Ricardo de Iranzo, seguían a su derecha el gobernador cívico-militar, el vicepresidente de la Diputación, don Carlos Rodríguez San Pedro, y el coronel del Tarragona. A la izquierda, el alcalde, señor Zubillaga, el secretario de Ferias y Exposiciones del ministerio de Fomento, se-



GIJON: EN LA FERIA DE MUESTRAS.-Las autoridades recorriendo los "stands" de la Feria.

(Foto Buelta)

ñor Troyano, el capellán de honor de Su Majestad don Agapito Villaverde y el segundo comandante de Marina, don Senén Cavada.

La procesión cívica recorrió las ca-

lles de San Bernardo, Menéndez Valdés, plazuela de San Miguel y Uría, hasta el recinto de la Feria.

Las calles todas del tránsito se hallaban engalanadas, y un público nu-

merosísimo se agolpaba en ellas.

Cuando la procesión llegaba a la plazuela de San Miguel se unió a ella el reverendísimo señor Obispo de la diócesis, quien llegó acompañado de dos de sus familiares, y pasó a ocupar un puesto en la Presidencia.

EN EL PALACIO DE LA FERIA

Llegado a las puertas del palacio de la Feria, salió a recibir a las autori-



GIJON: EN LA FERIA DE MUESTRAS.-El delegado del Ministerio del Trabajo señor Iranzo, acompañado el general Zubillaga en la Feria de Muestras.

[Foto Buelta]

dades y representaciones don Felipe Menéndez, presidente del Comité Ejecutivo de la Feria; el secretario general de la misma, señor Alvar González Lanquine, y otros miembros del citado Comité y después de los saludos de rigor, todos juntos penetraron en el Teatro.

También aquí había ya numerosísimo público, y en el Teatro-Circo, donde había de tener lugar la apertura, infinidad de personas se hallaban presentes.

Ocupada la presidencia por el señor Iranzo; reverendísimo Prelado; gobernador cívico militar; alcalde, señor Zubillaga; vicepresidente de la Diputación, don Carlos Rodríguez San Pedro, y otras personalidades, se levantó a hablar el señor alcalde, pronunciando el siguiente discurso:

DISCURSO DEL ALCALDE

No podía haber para mí más feliz momento, de legítimo orgullo y honor, que ser el primero en dirigirme mi modesta palabra en este solemne acto que celebramos y que tanto supone para la región astur y en particular para esta industriosa ciudad, que hoy celebra la mejor de sus fiestas.

Sea, pues, mi respetuoso y primer saludo, como alcalde de Gijón, para el presidente de honor Su Alteza Real el Serenísimo Señor Príncipe de Asturias, que encantado de las bellezas de su Principado y del positivo valor industrial y comercial de esta región, acudirá complacido a visitarnos, honrándonos con su presencia en el acto de la clausura del Certamen que hoy inauguramos, y ha de ser el punto culminante de nuestras aspiraciones el recibir la felicitación del Augusto Señor y así habremos de corresponder dignamente a tan alta distinción y simpatía con un aplauso triunfal a su llegada a Gijón, pues nuestro Príncipe agradece tanto el saludo de los grandes como el de los humildes y encantado se mostraba el pasado año de los inocentes saludos de los niños de los obreros que en brazos de sus madres le sonreían.

Dedico también cariñoso y especial saludo al ilustrísimo señor don Ricardo Iranzo, jefe superior de Comercio y Seguros; al ilustrísimo señor don Rafael Troyano, jefe de la Sección de Comercio del ministerio del Trabajo; que se han dignado prestar su valioso concurso a este acto, distinción que para todos nosotros debe ser motivo de legítima satisfacción; al excelen-

CONDE Y YANGUAS

GARAGE

Talles de reparacioner - Alquiler de automóviles

CALLE NUEVA - LLANES

tísimo señor don Francisco Zuvillaga, general gobernador cívico-militar de la provincia; a todas las dignísimas autoridades eclesiásticas, civiles y militares; a mis queridos compañeros los alcaldes que aquí representan a todo el Principado; a los dignos señores que forman el Comité Ejecutivo y la Comisión Permanente de la Feria de Muestras; a cuantos laboraron con todo entusiasmo y sin omitir molestia y sacrificio alguno y han conseguido realizar tan bella obra, sin olvidar a los trabajadores, que con su inteligencia y competencia dan vida a estas manifestaciones del trabajo que tanto honran y enaltecen a los pueblos que, como el de Gijón, hoy ve convertidas en positivo éxito para el bien de todos y el engrandecimiento de la nación.

Dedicamos un cariñoso saludo al excelentísimo señor don Eduardo Aunós, subsecretario del ministerio del Trabajo, que seguramente nos acompaña en espíritu en estos momentos solemnes.

La más cumplida gratitud y ennobrecida a los señores expositores, que al prestar su concurso a estos Certámenes dan pruebas tangibles de lo que en el mundo industrial y comercial representan. Sean todos bienvenidos, y lleven tan gratos recuerdos de su estancia entre nosotros que sirvan de portavoz para ensalzar las excelencias de esta región astur que tanto los admira y espera no sea esta su última visita.

Y, como presidente del Comité Ejecutivo de la Feria de Muestras, con el mayor entusiasmo me honro en declararla abierta y hago votos por la prosperidad de Gijón, y un abrazo cordial unidas ciudades, villas y aldeas. ¡Viva Asturias! y ¡Viva España!

DISCURSO DEL SEÑOR ALVARGONZÁLEZ

A levantarse a hablar el secretario general de la Feria de Muestras, es acogido con una ovación y pronuncia el siguiente discurso:

Ilustrísimo señor, excelentísimos señores, señoras y señores: El Comité Ejecutivo de la Feria me ha concedido el honor de dirigiros la palabra y mis primeras frases han de ser una explosión de entusiasmo para proclamar que la segunda Feria de Muestras es una realidad. Este momento solemne es resultante de otros momentos de preparación, trabajos, esperas y dudas que han señalado una nueva página de gloria en el historial brillante y sin mácula de la Asturias industrial.

Las palabras del alcalde me relevan de saludar a las autoridades y personas presentes, pero quiero sin em-

Automóviles Monte

LINEA PARA VIJEROS DE OVIEDO A GIJÓN

Administración en Oviedo:

Argüelles, 6 - Fonda

HORAS DE SERVICIO CORRIENTE

Salida de Oviedo: A las ocho y media de la mañana; llegada a Gijón: A las nueve y media de la mañana. Salida de Gijón: A la una menos cuarto de la tarde; llegada a Oviedo: A la una y media de la tarde. Salida de Oviedo: A las dos y media de la tarde; llegada a Gijón: A las tres y media de la tarde; salida de Gijón: A las nueve y media de la noche; llegada a Oviedo: A las diez y cuarto de la noche.

Parada oficial en Gijón: *Restaurant Oriente*.—Muelle, 1. (Estatua de Pe-layo).

PLAZA DE TOROS DE GIJON

GRAN CORRIDA DE TOROS CON MOTIVO DE LAS FIESTAS DE BEGOÑA

HOY DOMINGO, DIA 16

Ocho escogidos ejemplares.—Dos de DON ALIPIO PEREZ SANCHON

Seis de PABLO ROMERO

Dos para el distinguido sportman cordobés

DON ANTONIO CAÑERO

Seis para los matadores

SALERI II = SANCHEZ MEJIAS y Niño de la Palma

A las cuatro y media de la tarde.

bargo, insistir en ofrecer un abrazo espiritual y expresar mi inmensa gratitud al ilustrísimo señor don Eduardo Aunós, subsecretario de Trabajo, porque su decisión reveladora de un golpe de vista extraordinario hizo que dictase la Real orden creando la Feria de Muestras Asturiana.

Otro saludo a don Juan Flórez Posada, jefe superior de Industria y Comercio, que merece la gratitud de toda Asturias por la diligencia y rapidez con que tramitó el expediente de la Feria.

Al ilustrísimo señor don Ricardo de Iranzo, que en representación del señor Aunós y por enfermedad de éste, preside este acto, y que también merece la gratitud de Asturias porque siempre concedió su valioso y decisivo apoyo para la vida del Certamen que se celebra. Es el señor de Iranzo uno de esos cerebros privilegiados, hombre de vasta cultura y de entusiasmo inagotable, que forman parte de la legión de elegidos que han

de regir el día de mañana los destinos de la Nación.

Don Rafael Troyano merece también la gratitud de Asturias por haber facilitado nuestra labor y ha sido siempre un colaborador decidido nuestro del que no se sabe qué agradecer más, si la solicitud del funcionario público, o su caballerosidad.

A todos los saludo en nombre de Asturias y pido un aplauso para los benefactores de nuestra tierra. (Grandes aplausos.)

Dirijo un especial saludo a los expositores, recordando la despedida que les hice el año pasado, con ocasión de la clausura de la primera Feria de Muestras. Decía que los feriantes, como tribus nómadas, alzaban sus tiendas y regresaban a sus pueblos y les pedí dijese a sus hermanos que Asturias les acogiera siempre amablemente. Las tribus nómadas de los productores volvieron, y a su retorno se les recibe con la efusiva cordialidad de amigos y el alma llena de júbilo.

Otros nuevos han llegado y sólo anhelamos que marchen también como amigos, sintiendo en el alma la melancolía de abandonarnos bien pronto como les ocurrió a los anteriores.

No quiero robaros más tiempo, ni retrasar el instante de que el señor de Iranzo os dirija la palabra. Sin embargo, antes de sellar mis labios deseo dirigir un cordialísimo saludo a todos los periodistas, entre los que se encuentran algunos de la Corte. Decid, periodistas cortesanos, que Asturias no es la región sombría de torbas montañas. Mirad sus campos, sus costas y sus altas montañas y os convenceréis de que el Creador vertió sobre esta región asturiana todas las bellezas de la Naturaleza. Decid que España no quiere vivir aislada y que abre sus brazos a todos y os agradece las atenciones que le habéis prodigado. Y cuando en vuestras redacciones estéis trabajando en la tarea de llenar las albas cuartillas y se ilumine vuestro rostro con la alegría del recuerdo de Asturias, decid al compañero que os pregunte las causas: Es Asturias que pasa.

Una enorme y prolongadísima ovación premia el bello y sentido discurso del señor Alvargonzález Lanquine.

DISCURSO DE DON RICARDO DE IRANZO

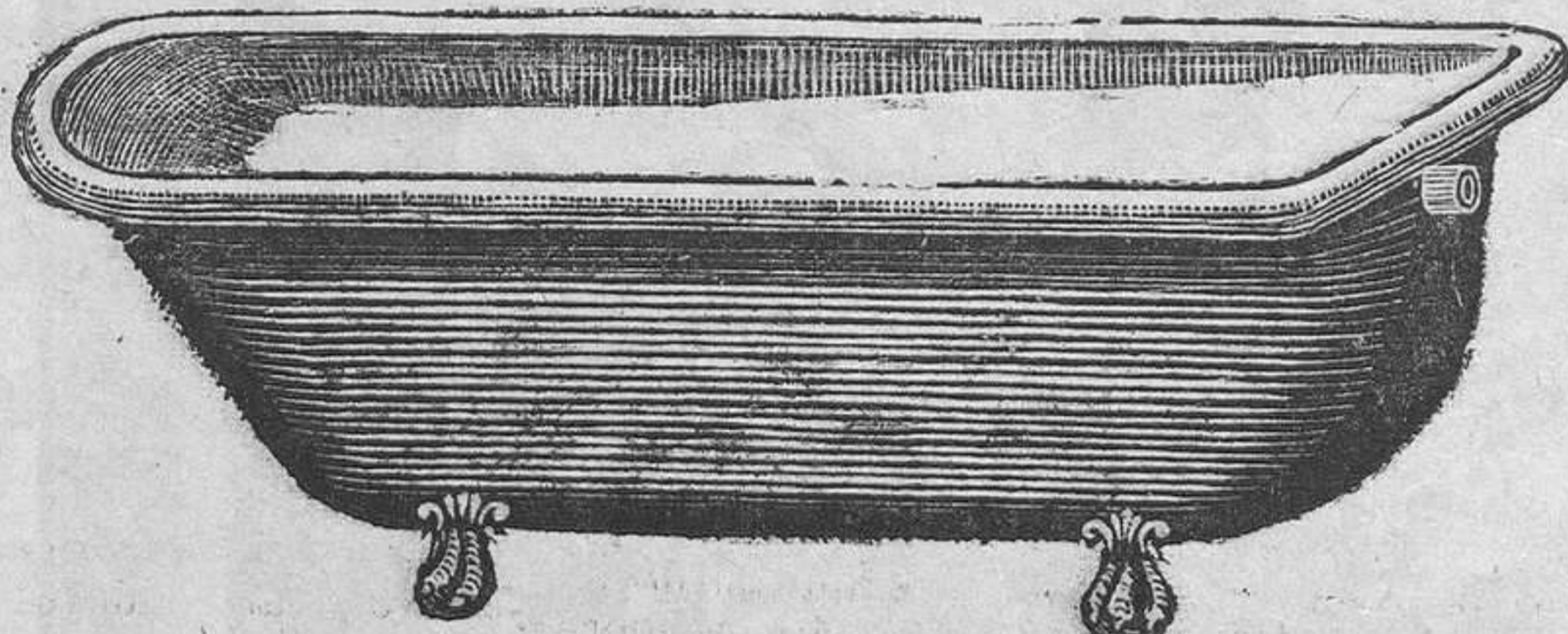
Al levantarse a hablar es también acogido con una cariñosa ovación.

Señoras y señores: Todos esos aplausos corresponden al alma de Asturias, a Su Alteza el Príncipe, que es alma del Rey, el Jefe Supremo de nuestra Patria. Corresponden también al gran hombre de Asturias, don Romualdo Alvargonzález, gracias al cual y al Directorio, se celebra esta inauguración de un Certamen del Trabajo y Cultura, que constituye una esperanza para nuestra Patria.

Habíamos vivido, señores, horas muy amargas y sabíamos que todo podría fracasar por un capricho o una tenacidad de los de arriba. Hoy, España es fecunda y próspera, gracias al Gobierno que la rige y justo es consignar que este progreso de España se debe, principalmente, al Directorio y a su ilustre presidente el general Primo de Rivera, que hoy ofrenda a España su vida y sus servicios en los campos africanos.

Yo os digo que Asturias, la riente y próspera Asturias, tiene algo más que otras muchas regiones preferidas del turista. En Asturias hay grandiosas montañas, rientes valles, variados campos de color en su campiña y tiene, además, el mar, que es campo ilimitado de grandezas y esperanzas. Tiene, pues, Asturias, un dilatado campo para fomentar el turismo, y yo espero que esta Exposición que se inaugura, sea el punto de origen de una amplia propaganda turística que se encargarán de realizar los expositores nacionales y extranjeros que en tan gran número concurren.

Sólo lamento en estos instantes la ausencia de mi querido Jefe, señor Aunós, que de haber concurrido a este acto os hubiese regalado con su cálida oratoria. Espero que, si se recupera de su enfermedad, vendrá a vi-



ARTICULOS SANITARIOS

PIDAN PRESUPUESTOS SE FACILITAN GRATIS

Mosaicos hidráulicos, azulejos de Talavera y sevillanos, de las mejores fábricas de España, etc., etc.

GARCIA Y ESCOBEDO

ANTES B. PIQUERO Y COMPAÑIA

OVIEDO-GIJON

HIJO DE JOSE SIERRA

GRAN COMERCIO DE ULTRAMARINOS

DONDE ENCONTRAREIS LAS MEJORES MARCAS EN COMESTIBLES

Calle de Nemesio Sobrino

LLANES

ALMACEN DE MADERAS DE

MANUEL CALDEVILLA

Cementos, cal hidráulica, tubería de grés, mosaicos, azulejos y todo lo concerniente al ramo de construcción. Precios sin competencia

PLAZUELA DE SAN ROQUE

LLANES

sitaros, e insistiré en ello, para que cuando menos, concurra a la clausura de la Feria de Muestras y, entonces, podréis oírle decir que Asturias es orgullo de España y admiración de propios y extraños.

Y termino declarando en nombre del Gobierno, abierta la segunda Feria de Muestras Asturiana.

Una atronadora salva de aplausos que dura largo tiempo, acoge al insólito discurso del señor de Irazzo.

EL BANQUETE

En el recinto de la Feria y al aire libre, se celebró el banquete con que obsequiaba el Comité Ejecutivo de la misma.

A la mesa se sentaron unos trescientos comensales y la presidencia estaba ocupada por el señor Irazzo, el señor obispo de la diócesis, el gobernador, vicepresidente de la Diputación, señor Rodríguez San Pedro, presidente de la Audiencia señor Perillán, el alcalde de Gijón y don Felipe Menéndez.

Fué servido un exquisito menú, que mereció los elogios de los comensales. A la hora de los brindis hizo uso de la palabra, en primer término, pronunciando las siguientes frases,

EL ALCALDE

El señor Zubillaga habla de la ardua tarea que supuso la organización de la Primera Feria y dice que los entusiasmos, buena inteligencia y voluntad del señor Alvargonzález Lanquine, lo vencieron todo, y si la primera Feria fué un triunfo, cabe esperar que la segunda lo supere.

Hace resaltar la labor del Directorio militar que con sus reformas político-administrativas desbrozó el camino y los nuevos Estatutos transforman por completo la vida de España, y pronto habrá de apreciarse la salvadora eficacia, pues los recursos gubernativos que eran la cadena que oprimía a la vida local han desaparecido.

Gijón, libre de trabas administrativas; Gijón, en plena y creciente prosperidad, está llamado a ser una gran ciudad moderna, plébrica de vida.

Dice que el gran puerto del Musel es la antena de comunicación que abre las puertas a su engrandecimiento, que al enriquecer la región astur labora por el engrandecimiento de la patria española.

Refiérese al próximo viaje del Príncipe de Asturias, y dice que debemos demostrarle nuestro agradecimiento, y a ofrendarle en cada nueva visita un mayor adelanto, un trabajo más acabado, deben tender nuestros esfuerzos,

NUESTRAS VISITAS

PANADERIA DE REGINO MUÑIZ

En la calle Mayor tiene instalada este competente y acreditado industrial una magnífica panificadora mecánica, que honra, no solamente a su dueño Regino Muñiz, sino también, a la simpática villa de Llanes, que puede enorgullecerse de contar entre sus industrias a ésta, a la que ahora hacemos referencia.

En local confortable y amplio está montada la moderna maquinaria, que secundada por expertísimos operarios, produce el preciado y primordial alimento que consumen todas las clases sociales.

La elaboración es excelente y en cuanto a la higiene con que se fabrica solamente nos permitimos citar el caso de que esta panificadora cuenta con confortables y aseados cuartos de baño para el exclusivo servicio de sus obreros, dato que por sí sólo señala el celo y escrupulosidad de su dueño para con el público que consume sus productos, como el altruismo para con los obreros de su fábrica.

Aparte de esta importante panadería, también posee Regino Muñiz en los locales adecuados e independientes de aquélla, una acreditada empresa funeraria, que cuenta para el servicio del exterior de la población con lujosa carroza fúnebre, montada en potente automóvil.

También en otro local independiente tiene magnífico garage, donde guarda los excelentes automóviles que tiene puestos al alquiler al servicio público.

Sentimos que lo limitado del espacio de que dispónemos no permita extendernos con este laborioso industrial, como merecidamente debíamos hacerlo,

a fin de que al felicitar a esta región se muestre orgulloso cada vez más de ser el Príncipe de Asturias!

El señor Zubillaga fué muy aplaudido al final de su brillante peroración.

EL GOBERNADOR

Hace uso de la palabra, seguidamente el gobernador, señor Zubillaga, y empieza diciendo que, a requerimientos del señor Irazzo, se levanta a hablar, cuando debiera hacerlo dicho señor con su gran elocuencia y brillante estilo.

Prescindiendo de su representación oficial, particularmente ha de felicitar al Comité Ejecutivo de la Feria por el brillante éxito alcanzado, que es el mejor premio a su esfuerzo. Tiene luego palabras de admiración para ensalzar la región asturiana, tan bella y tan próspera.

Dice que quiere hacer constar, principalmente, su felicitación para el señor Alvargonzález Lanquine, añadiendo que merece la más alta gratitud de los asturianos, y que si Asturias contase con dos docenas de hombres como éste, con su inteligencia y su voluntad, otro sería el porvenir de esta región, rica y hermosa.

Ensalza la figura del Príncipe de Asturias, genuino representante de la Corona, que pronto honrará nuestra provincia con su presencia, y dice que es preciso que culminen las manifestaciones de entusiasmo y adhesión para que así se confirmen los sentimientos de hospitalidad de nuestro pueblo.

Recogiendo unas frases del alcalde, tiene un recuerdo para el glorioso ejército de Africa, que acaso en estos momentos esté exponiendo su vida en defensa de la Patria, del honor de España y de la civilización.

Los más nutridos aplausos acogen el discurso del gobernador.

EL SEÑOR IRANZO

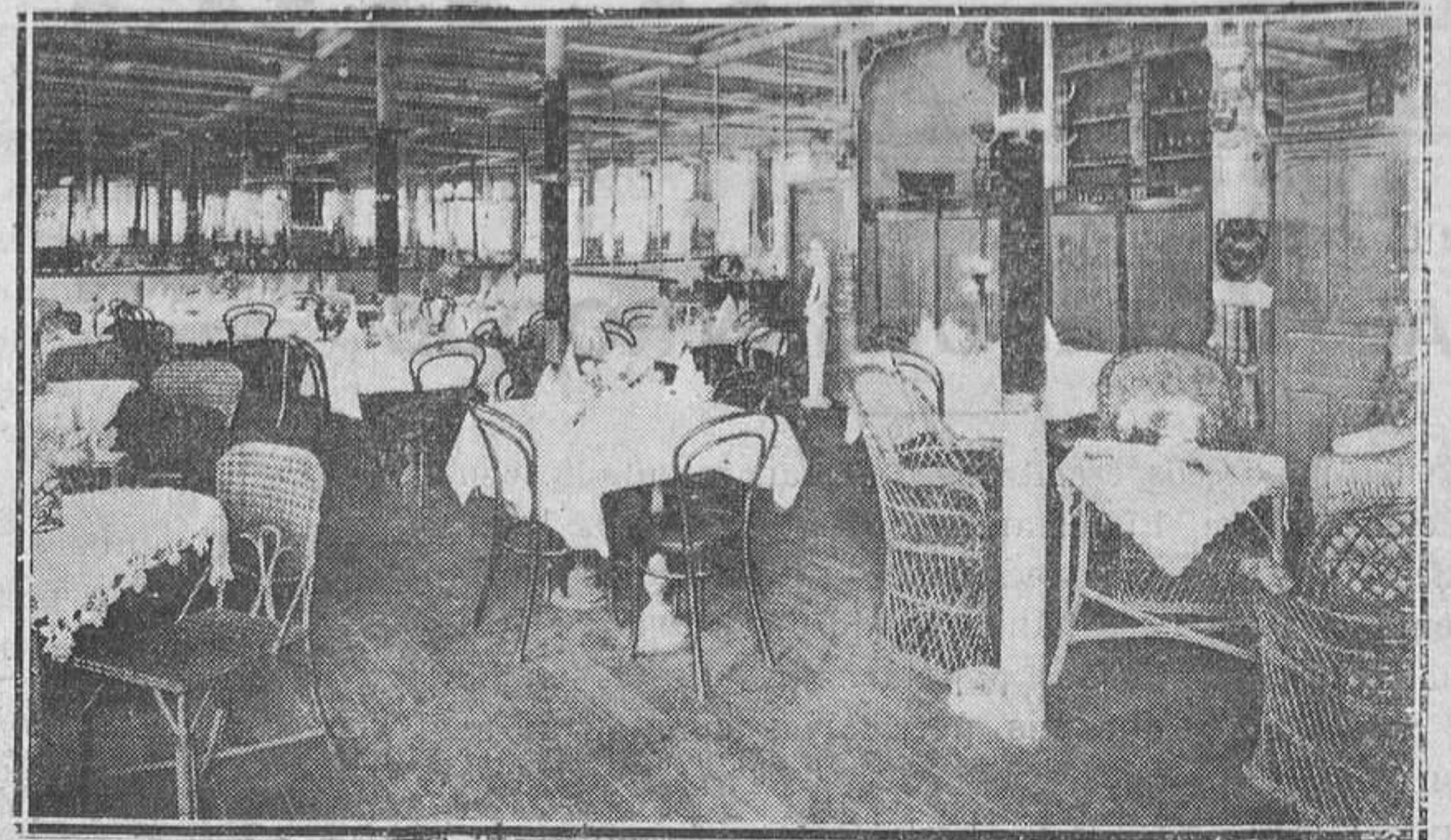
Cierra el ciclo de discursos el señor Irazzo, que oye cariñosos aplausos al levantarse a hablar.

Yo emplacé al gobernador—dice—para que os dirigiera la palabra, porque sabía que cuanto él dijera habría de seros grato, toda vez que sus desvelos en defensa de los intereses de Asturias lo colocan muy cerca de vuestro corazón, y son merecedores de vuestra gratitud y de vuestra simpatía.

Hace un elogio de la personalidad del gobernador, diciendo que no sabe qué admirar más en él, si al soldado, con todo y con haber vertido su sangre por la Patria, o al gobernador. Bajo este aspecto él lo conoce bien, porque siguió de cerca su obra, sobre todo en la implantación del nuevo Estatuto, que en Asturias es ya una plena realidad.

El me emplacó a mí también para que hable. Para mí constituye una satisfacción el sentir a vuestro lado los entusiasmos legítimos que os produce esta manifestación de la vitalidad de Asturias. La Feria es un alarde de ésta, y tiene gran trascendencia, porque aquí congrega a los industriales y comerciantes de todas partes, estableciendo un contacto entre ellos y vuestra industria, lo que da como con-

GRAN HOTEL PARAISO



LLANES.-Comedor del Hotel Paraiso.

En animada conversación que particularmente hemos sostenido con la simpática señorita Lolita, hija de la dueña, señora viuda de Quesada, nos decía que, en vista del incremento que iban a tomar este año las fiestas de San Roque, se vería obligada a tomar las debidas precauciones para poder alojar en su casa a las distinguidas y siempre constante clientela con que contó.

Por la fotografía que insertamos puede darse idea el sector del lujoso y amplio comedor de este hotel.

Aprovechando las actuales fiestas que se están celebrando en la simpática villa de Llanes, hemos estado hospedados en el suntuoso y confortable hotel que encabeza estas líneas, uno de los que hoy puede competir con los mejores de la provincia. Huelga decir que sus habitaciones poseen las comodidades que el viajero más exigente pueda apetecer: cuarto de baño, con termo-sifón, calefacción y todo lo que está al alcance de la moderna higiene.

NUESTRAS VISITAS

FABRICA DE CONSERVAS DE CONDE Y TERESA

Guiados amablemente por el señor Conde, conde de la razón social que encabeza estas líneas, hemos visitado detenidamente la instalación de la fábrica de conservas de pescado, que viene funcionando en Llanes desde hace más de veinte años y siempre con éxito creciente, hasta haberse colocado a la altura en que hoy se encuentra.

Llega el pescado directamente a su fábrica, de los siete vapores pesqueros con que cuenta la casa exclusivamente para el consumo y, una vez llegado éste, pasa a los distintos talleres de preparación, limpieza, fritura, etc., en donde un considerable número de obreros, que llega a setenta u ochenta en época de intensivo trabajo, lo prepara y tras complicadas operaciones, todas ellas llevadas a cabo bajo la más estricta limpieza, pasa ésta el departamento de envasado, última operación en la que queda ya el pescado en condiciones de ser exportado. Entre las varias especialidades que la casa fabrica, merecen mención aparte los filetes de anchoa, artículo que los señores Conde y Teresa han sido los primeros en lanzar al mercado y que, a pesar de fabricarse hoy artículos similares, siguen siendo los de esta casa los preferidos del público.

Cuenta con amplios almacenes en la calle Nueva, desde donde exporta sus artículos a toda España y gran parte de América, en particular, Argentina, Chile y Méjico, siendo también Italia otra nación en donde tienen gran fama los productos de esta casa. Al despedirnos nos decía nuestro amable interlocutor, que no podían extender más su mercado por no poder contar con la suficiente cantidad de pescado.

secuencia el que conozcan la producción asturiana y las necesidades de vuestro mercado, para establecer el necesario intercambio.

Habla del Príncipe de Asturias, diciendo que es la primera figura del Trono que condensa todos los anhelos de la Monarquía española. El es vuestro jefe, el primer asturiano, y yo siendo por él todas las simpatías, de tal modo, que yo quisiera ser el último de los asturianos.

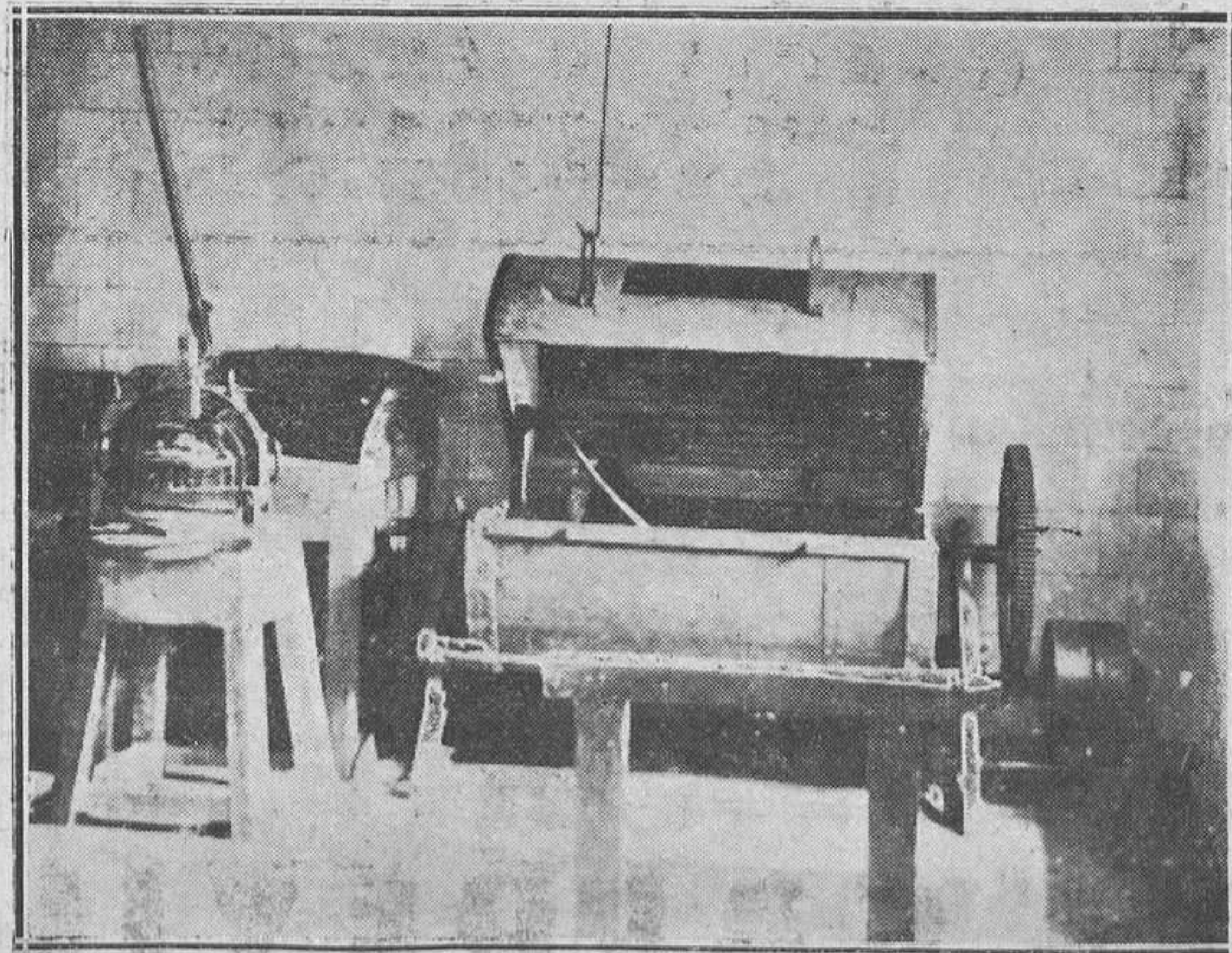
Termina el señor Irazzo su brillante discurso, diciendo que debemos a la política del Directorio todo lo que significa resurgimiento de la Patria, ya que marcó nuevas y salvadoras orientaciones, tales como el patrocinar esta clase de certámenes.

Y no quiero cansar más vuestra atención—añade—. Pero antes de terminar he de decir que espero que dentro de seis años volveré a visitar esta hermosa región asturiana, en compañía de mi ilustre jefe el señor Aunós, que será entonces, tal vez, ministro del Trabajo y quizá del presidente del Directorio militar, que, sin duda, será presidente del Consejo de ministros.

El final de este discurso fué subrayado con atronadores aplausos.

Y así dióse por terminado el banquete.

No se devuelven los originales



Un aspecto de la Fábrica de pan "El Desquite", de Purificación Sierra, que surte a Llanes y pueblos inmediatos de toda clase de exquisito pan, corriente y de lujo.



Real Club Astur de Regatas
PABELLON DE SANTA CATALINA
 Servicio diario de RESTAURANT
 Hoy domingo 16 de agosto
GRAN CENA AMERICANA
No se devuelven los originales

Las fiestas de San Roque

EN LLANES

LAS FIESTAS DE SAN ROQUE

Ninguno de los escritores que han intentado, con no mucha fortuna, historiar los pasados sucesos llaniscos y describir los pocos recuerdos arquitectónicos con que cuenta esta villa, se han ocupado de decirnos el origen y la antigüedad de las popularísimas fiestas en honor de San Roque, que sus partidarios denominan tradicionales.

Por tales razones, al adquirir el compromiso de escribir unas cuartillas sobre estas fiestas, que todos los años reseñan bien y detalladamente los dos periódicos locales, me encontré en un aprieto. ¿Qué cosas nuevas podía yo decir sobre su origen, cuando personas eruditas no habían desarrollado este tema, quizá por carecer de datos?

Sin embargo, con el atrevimiento propio del que desconoce tales materias y deseando saldar como pudiera mi deuda con REGION, me puse frente a las cuartillas y empuñando la pluma empecé a escribir, salga como saliere.

Lo primero que se ha publicado sobre estas fiestas, fué en los últimos días del mes de agosto de 1862. Se insertó un largo trabajo lírico que, firmado con las iniciales S. M. C.—era su autor José María Caraveda, secretario entonces del Ayuntamiento de Llanes—, publicó el famoso periódico ovetense "El Faro Asturiano", que hacía muy poco tiempo se había convertido en diario, el cual, se tiraba en una imprenta propiedad de dos o tres señores, pero a cuyo frente figuraba don Domingo González Solís, quien acababa de traer a la capital astur los más modernos adelantos tipográficos que se conocían en aquel entonces.

En ese artículo se daba a entender que tales festejos eran muy antiguos en la localidad; pero, en él, ni se fijaban fechas, ni se aproximaba la época en que principiaron a celebrarse, así como tampoco se señalaba el momento en que dió comienzo el culto popular al Santo francés, abogado de la peste.

Una de las cosas que más llaman la atención en estos festejos, es la "Danza peregrina". Se forma ésta de un grupo de niños y otro de niñas, vestidos con traje idéntico al que usaba aquel Santo en sus viajes de penitencia. Portan en la mano, como su Patrón, un palo, todos de igual medida, en cuya punta se atan unas pequeñas calabazas que, como escudo, llevaba aquel Peregrino.

El día de San Roque, en la antigua Plaza Mayor, hoy denominada de Párres Sobrino, se coloca la imagen en un altar; se sientan los sacerdotes que presiden la procesión y, a los acordes de una banda de música, los infantiles peregrinos danzan al unísono llevando el

compás con los bordones. Y, con sus rítmicos movimientos forman preciosas y policromas combinaciones, hasta la figura final, durante la cual lanzan al aire estentóreos ¡vivas! al Santo, coreados por muchos concurrentes.

Para presenciar esta danza, siempre nueva por sus distintas anuales combinaciones, acuden a la Plaza centenares de personas y se ven completamente ocupados todos los balcones por los vecinos y forasteros invitados, que no se cansan de ver aquel baile tan típico.

lente compositor, vió bailar la danza y oyó tararear sus compases, escribió unas notas musicales, en un librito de papel de fumar, confeccionando, poco después, la preciosa música que hoy sirve de Himno al bando de San Roque.

Estas son, culto lector, las únicas noticias históricas de alguna importancia que he podido reunir. Aseguro que son inéditas y se las debo a un erudito amigo, archivo viviente de cosas de Llanes, que si escribiese cuanto sabe—y lo haría admirablemente—nos gu



LLANES. Grupo de simpáticas señoritas que pertenecen al bando de San Roque. (Foto Rozas)

co, aquel homenaje religioso-infantil con que los niños conmemoran el día de la fiesta de su Patrón.

La "Danza peregrina" fué importada a Llanes en los años de 1860 a 1862, por don Gervasio Rodríguez Morilla, natural de la Pola de Siero, en cuya villa se bailaba entonces, en no sé qué festividad, con la diferencia de que allí era con arcos y aquí usan bordones con las consabidas calabazas que, colocadas en la parte superior del palo, producen un ruido especial y acompañado.

Cuando el entonces director de la banda municipal de música, don Félix Segura Ricci, que era un excé-

teraríamos de cosas curiosísimas, amenas e instructivas y que por exceso de modestia desaparecerá con él.

Ahora sólo me resta decir, que desde aquellas lejanas épocas han ido adquiriendo estas fiestas, cada año que pasa, mayor esplendor y que, en la actualidad tienen fama en toda Asturias y fuera de ella.

Luis de AGUILAR

LLANES, RÍE...

Con sus lindos ojos y su boca roja, la divina Eulalia, ríe, ríe, ríe.

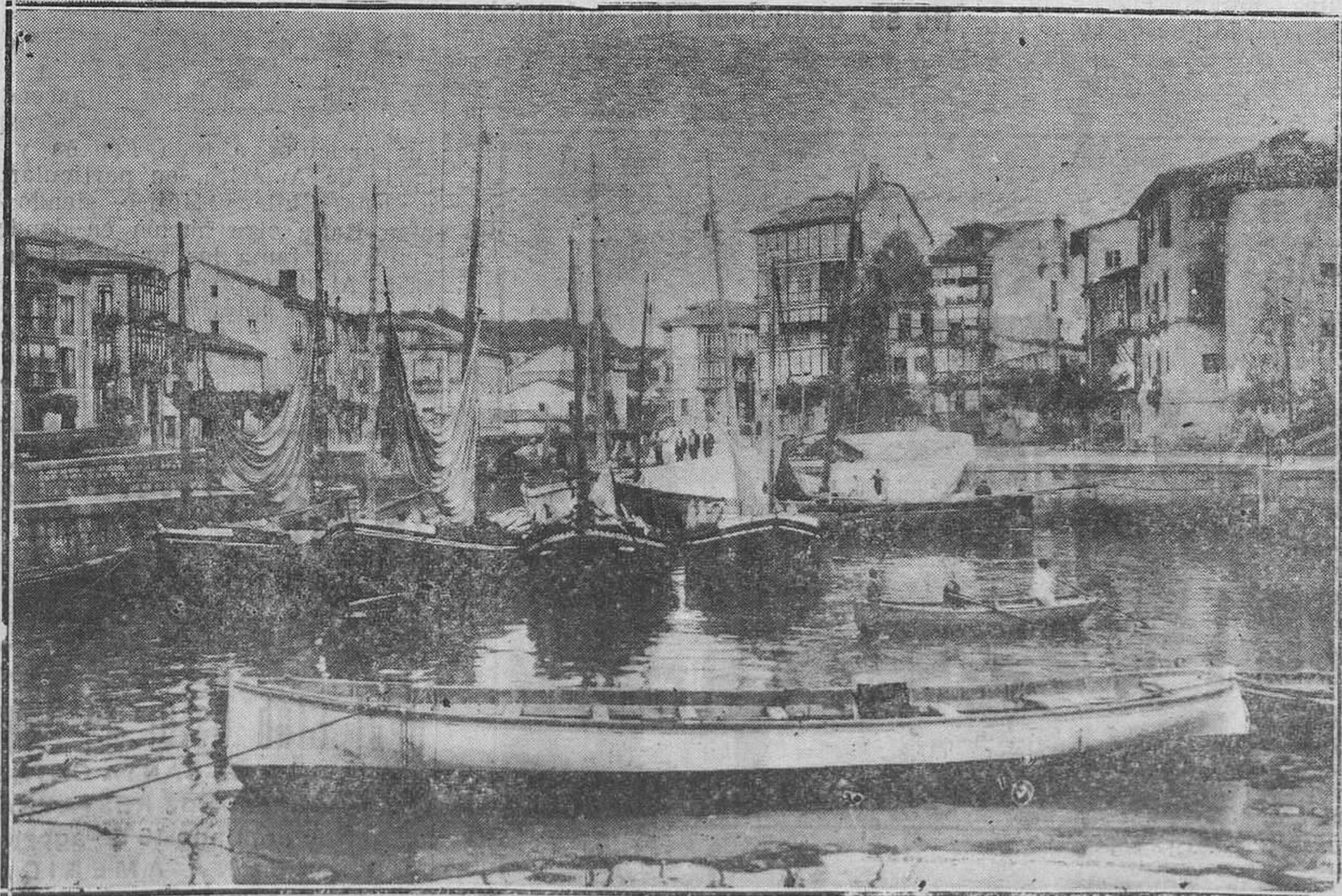
(Rubén DARÍO)

Llanes es el pueblo que sonríe siempre, porque está orgulloso de su tesoro de mujeres bellísimas; la joya preciada de Llanes es su plantel de mujeres hermosas. Aquí no verás una gótica catedral, ni las filigranas moriscas de una Alhambra; pero, en cambio, puedes extasiarte con todo un museo de bellezas de sus mujeres. Todas son bonitas en este país y por eso ellas, al leer la realidad en sus espejos... ríen y danzan. Ahora son las fiestas de San Roque y bailan; bailan con la misma alegría que han bailado en la Magdalena, en San Marina, y como todos los domingos bailaron en la pitoresca Vega de la Portilla.

Aquí, el baile es un rito; es un culto pagano que rinden a Juvenia que les cubre con su protección. Una música frívola y alegre que vibra en el aire con sus notas de "fox" en boga, y ellas, envueltas en sus gasas de colores tan peregrinos como la belleza de sus dueños, danzan en la plena luz del día.

Danzan y ríen eclipsando la magnífica gentileza de sus mantones de China, con la arrogancia de sus líneas de tanagra a la luz difusa de los farolillos de la vena y que sólo estremece con su luz más viva la luminosa estela de un comete ó la trisación de diamante negro de unos ojos de mujer.

Bailan iluminadas por la blanca luz de los arcos voltaicos en el aristocrático Casino, al compás del exótico

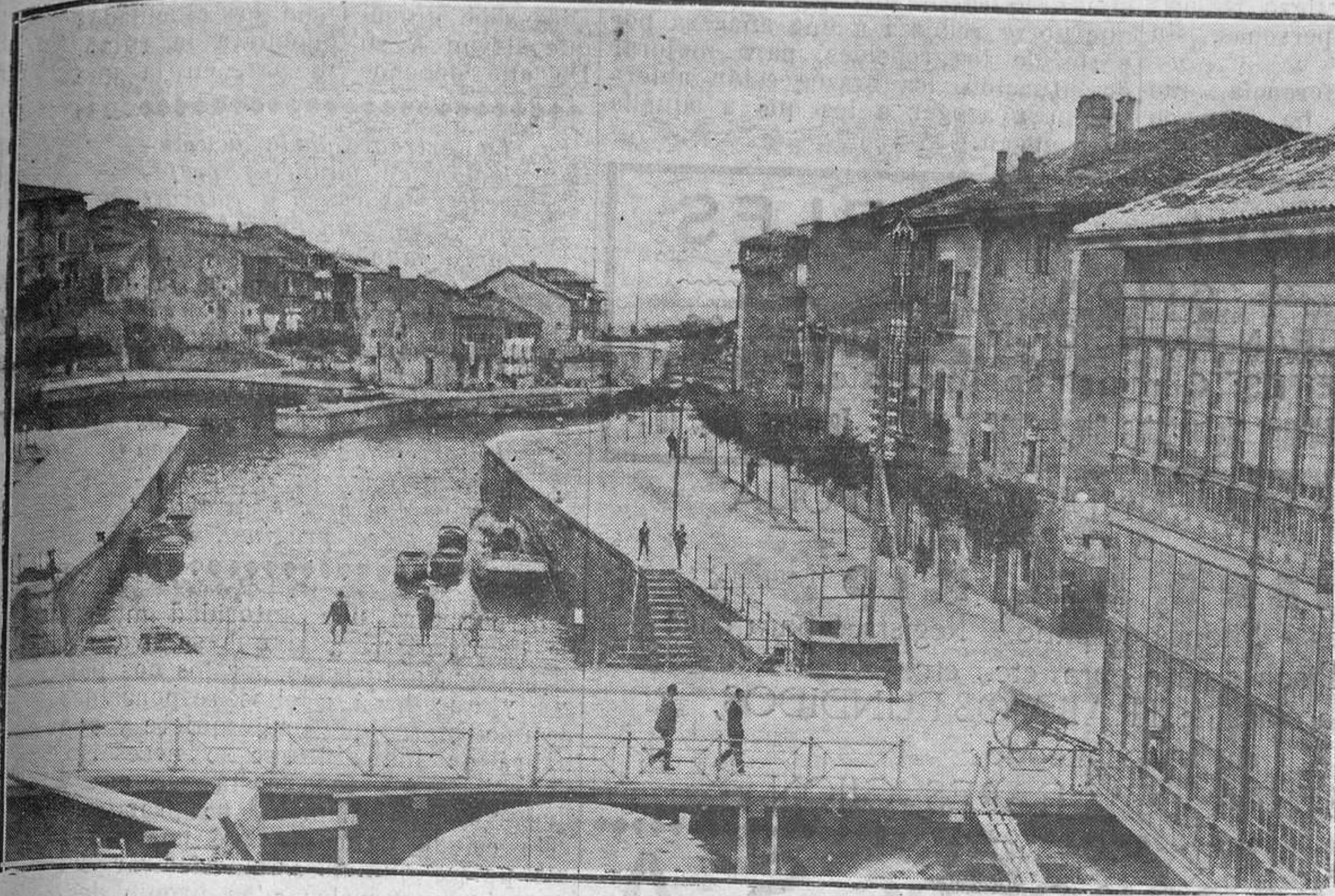


LLANES. La Dársena.

(Foto Rozas)

que en Llanes

EL MARTES:
GACETA DEL BUEN TONO
 Lectura de interés para las damas



LLANES.-Vista de la Ria, tomada desde el teatro Benavente. [Foto Rozas]

RITORNELOS JUNTO AL MAR

¡Qué sereno está el mar, Amada!... Brilla

el sol en la rizada superficie

de la onda con mil irisaciones

diamantinas...

—Amada, en la dorada arena

de la playa, sentémonos un poco

y demos al azul nuestros ensueños...

—Amada, yo imagino

que el abismo del mar guarda un misterio

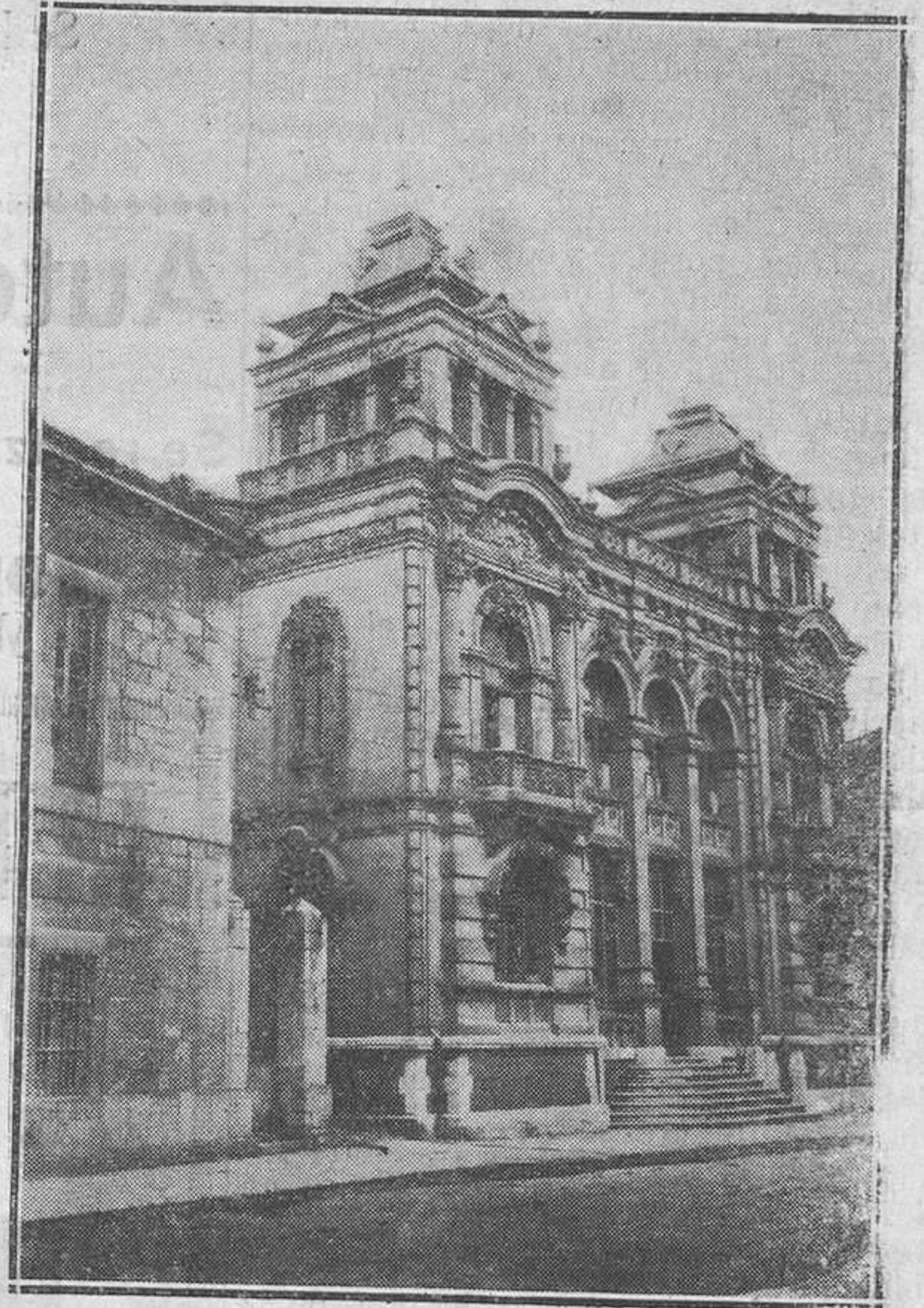
insondable, lo mismo que el que existe

en el alma de todas las mujeres.

Eusebio MARTIN

en las fiestas de San Roque, de 1925

¿Qué habrá oculto detrás de esas sonrisas
 que finge el oro del sol sobre las aguas
 como inmenso Ko-Hinnor de mil facetas?...
 Arcano incomprensible, que la mente
 no alcanzará jamás a sospechar,
 También, Amada, tu divino rostro
 sereno, como el mar,
 brinda risas y besos y suspiros;
 pero hay algo en el fondo de tu alma,
 extraño, incomprensible y enigmático,



LLANES.-El Casino. [Foto Rozas]

que ni aun la persona más querida
 logrará tan siquiera vislumbrar...

—Amada, muchas veces imagino

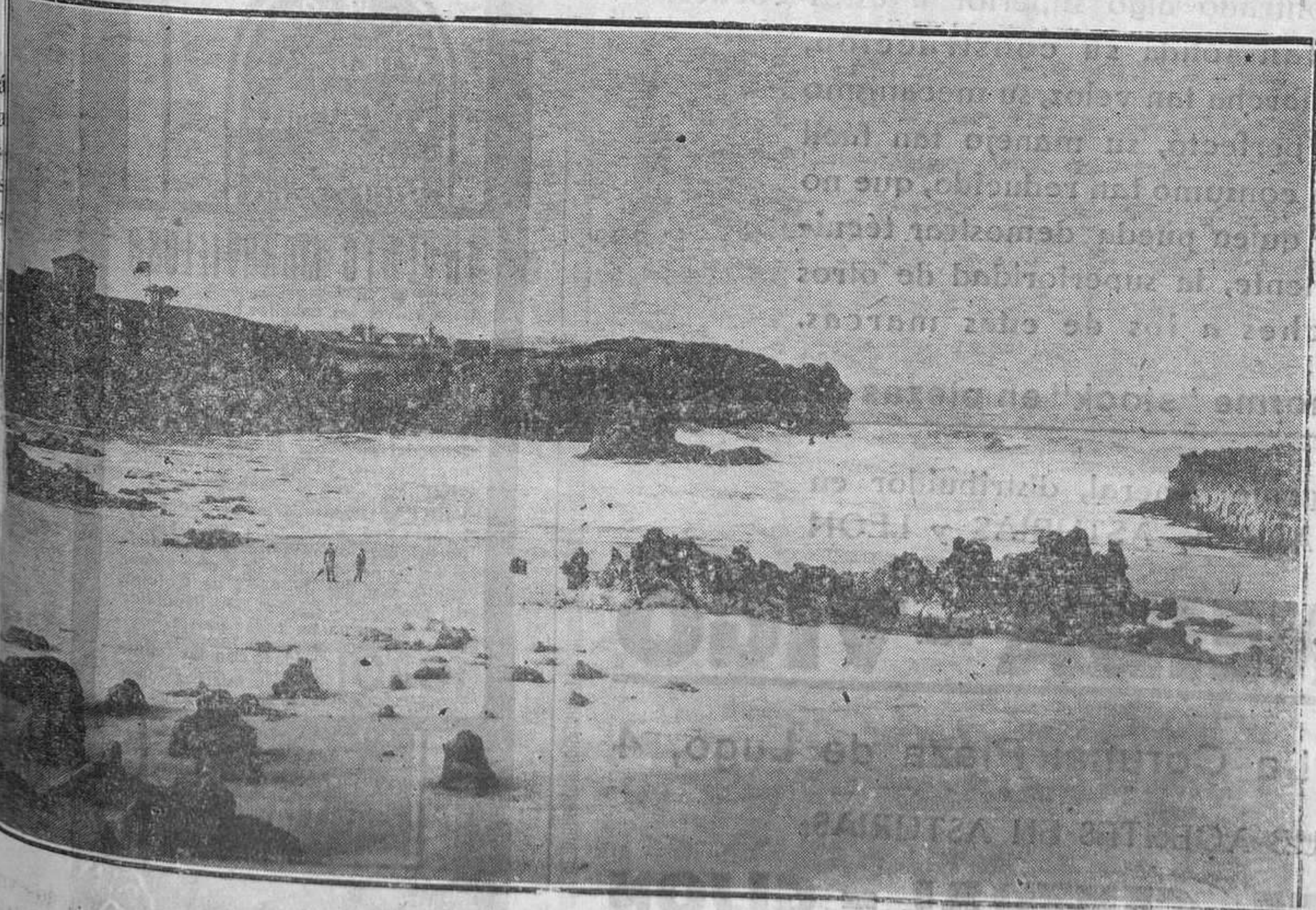
que estás hecha de mar...

Gijón, agosto de 1925.

Valentín JUNQUERA



Para anuncios en esta página
 dirigirse hasta las siete
 la tarde a la Administra-
 ción.



LLANES.-Playa de Toró. [Foto Rozas]

INFORMACION POLITICA

Por qué fracasaron las negociaciones de paz con Abd el Krim

CONDICIONES INADMISIBLES

En la Presidencia han facilitado esta tarde a los periodistas una interesante nota oficiosa.

Dice ésta que el Gobierno español, cumpliendo fielmente cuanto se concertó en la Conferencia hispano-francesa, recientemente celebrada en Madrid, marcha de perfecto acuerdo con Francia, en cuanto afecta al problema de Marruecos, y se cree en la obligación de orientar, como lo ha hecho aquel país, a la opinión pública, respecto a las tan cacareadas negociaciones de paz con Abd el Krim.

Agrega la nota que el Directorio siempre aspiró y aspirará al ideal de reducir la carga que tal problema supone al límite mínimo y sin que para lograr obtener una paz hubiese omitido medio alguno.

Al cabecilla rebelde nunca se le regatearon facilidades para lograr esa paz, pues según dice la nota, las varias veces que Abd el Krim vino a nosotros en demanda de ella encontramos cuantas podían ofrecerse dentro de los compromisos internacionales que limitaban nuestra libertad de acción.

Todos estos intentos—dice la nota—fracasaron, porque Abd el Krim, sin duda para ganar tiempo y poder recoger las cosechas de la zona enemiga o para alterar el orden o quizás para debilitar los efectos de nuestra acción ofensiva, siempre limitada a lo más indispensable que no fuera perjudicial al logro de la paz, basaba sus negociaciones en pretensiones tan absurdas como inadmisibles.

Entre las pretensiones que el cabecilla rebelde tenía para llegar al concierto de paz, cita la referencia oficiosa la de reconocer la independencia absoluta de la zona rifeña; la entrega por nuestra parte de copioso y nuevo material de guerra, incluso aeroplanos, a más de fabulosas cantidades en metálico, sin duda para agregar otros nuevos a sus crímenes de 1921, sin que a cambio de tan admisibles pretensiones ofreciera la más ligera garantía de que esa paz imposible habría de ser duradera.

Agrega la nota oficiosa que ante tales exigencias no era posible entrar en negociaciones, pues aquéllas sólo cabían en quien, como Abd el Krim, no quiere la paz, porque sólo vive de la guerra.

Continúa diciendo el Directorio, por conducto de la citada referencia que, deseosos los dos países de agotar todos los medios posibles para llegar a la pacificación de Marruecos, porque su acción protectora es obra de civilización y de humanidad, y no de guerra, convinieron, por medio de la Conferencia, unas bases, por las que se llegaba a unas condiciones de paz inmejorables. En ellas se concedía a la zona rebelde una amplia y liberal autonomía, bajo la autoridad del Sultán, con delegaciones del Jalifa en la zona española, dando todo género de facilidades para que en las zonas se pudiera gozar de las ventajas de la civilización, aunque ello obligase a ambos países a sacrificios de orden económico, que demostraban una vez más ante el mundo el desinterés que les guía en esa obra de protectorado que les ha sido encomendada.

Aunque no haya mediado negociación alguna, apunta la referencia oficiosa, porque no podrá mediar sin que parta la iniciativa del jefe rebelde o de una autoridad del Sultán, que es la legal, ambos países tienen la certeza de que Abd el Krim conoce estas bases, como la tienen también de que insiste en su idea de no admitir nada que no sea el reconocimiento del Estado independiente del Rif.

En estas condiciones, continúa diciendo la nota, como ha dicho muy bien el ilustre presidente del Gobierno francés, no es posible negociar, porque esas condiciones son contrarias a los Tratados y compromisos internacionales, de los cuales, Francia y España no podrán separarse, sino exponiéndose al planteamiento de otro conflicto y a arrostrar de nuevo el problema marroquí. Ello, aparte de

que el atraso de la zona rebelde no permita el arrostrar el peligro de concertar con semejantes personas, sin tutela ni garantía.

Sigue diciendo la referencia, que ambos Gobiernos, como ha indicado muy atinadamente M. Painlevé, tie-

nen la tranquilidad de haber interpretado el sentir de ambos países y de haber agotado todos los medios que a su alcance tenían para evitar el derramamiento de sangre de sus soldados; pero no podemos traspasar los límites que nos lleven a otros mayores peligros que los que queremos evitar.

Dentro de las bases por nosotros concertadas, en las que no pudieron dejar de tomarse todas las garantías que asegurasen una paz duradera y que no se reduzca a una añagaza por parte de los rebeldes, para mejorar de situación, los brazos están abiertos para acoger a los que a aquélla se avengan.

No somos nosotros los que queremos continuar la guerra, continúa diciendo la nota, pues nuestros anhelos son de paz y de concordia, son los secuaces del fanático Abd el Krim y éste, el que contra todo principio de paz y de humanidad lleva a su pueblo a una absurda guerra, que sólo ha de condénarse, a una guerra aniquiladora y que, al fin y al cabo, resultará vencidos por el Majzen, el que ampara a las dos naciones, las que desinteresadamente actúan en Marruecos. Dios sabe quiénes son los alucinados que llevan a su pueblo a la ruina. De ello depende la paz, en la que

La extraordinaria acumulación de anuncios preferentes, es causa a impedir que aparezcan en este número muchos e importantes originales, entre los que figuran envíos de nuestros correspondientes, mucha información local y casi todo nuestro servicio telefónico. Suplicamos a los lectores que nos perdonen esta deficiencia que supliremos con otros en el número próximo.

Casa Fuente.--MUEBLES
 GIJON
 VISITEN LA GRAN EXPOSICION.—Jovellanos, 23
 ALMACENES: Gumersindo Azcárate, 3
 Casa Central en LA FELGUERRA: Melquiades Alvarez, 12 y 16 :: Teléfono núm. 10

TALLERES DE FUNDICION Y FORJA
 DE
ISIDRO DEL RIO
 Bajadas de aguas = Sifones de patio = Registros para calle
 Pisones para obra, etc., etc.
 Se hacen toda clase de TRABAJOS FUNDIDOS,
 enviando modelo
 CARRETERA DE CEARES.—GIJON

Auto Transportes S. A.
 SERVICIO A TODAS HORAS
 Se realizan rápidamente y con toda garantía transportes de mercancías en la región
TELEFONOS: OFICINAS, 1012.—GARAGE, 726
 MUELLE DE ORIENTE, NUM. 12.—GIJON

PREGUNTAD
 a cuantas personas tengan o hayan andado en los
AUTOMÓVILES
"HUDSON"
"ESSEX"
 Si han encontrado algo superior a estos coches.
 Es tan sólida su construcción,
 su marcha tan veloz, su mecanismo tan perfecto, su manejo tan fácil y su consumo tan reducido, que no hay quien pueda demostrar técnicamente, la superioridad de otros coches a los de estas marcas.
 Tenemos enorme "stock" en piezas de repuesto
 Agente general, distribuidor en GALICIA, ASTURIAS y LEON
M. NEIRA-VIGO
 Casa en La Coruña: Plaza de Lugo, 4
 SUB-AGENTES EN ASTURIAS:
GARAGE CENTRAL - GIJON

dentro regirá una autoridad modelo de desinterés y a la que se avendrá el Majzen, autorizado por los dos países y que hará a ellos responsables de una guerra que nadie quiere y que habrá de intensificarse lo necesario, para lograr a toda costa esa paz y evitar que eternamente se prorrogue este estado de cosas que enervan a los países que necesitan dedicar sus energías y desvelos a su propio desenvolvimiento.

FIRMA REGIA

Hoy han facilitado a los representantes de la Prensa los siguientes Decretos sancionados por el Monarca.

Guerra.—Disponiendo que el coronel jefe de quinta clase del Negocia-

CANAS

INVENTO MARAVILLOSO
 para volver los cabellos blancos a su color primitivo a los quince días de darse una loción diaria con la Agua Colonia «LA CARMELA», no mancha la piel ni la ropa, pudiéndose emplear como perfume en los usos domésticos, su acción es debida al oxígeno del aire, por lo que constituye una novedad; su aplicación se hace con la mano
 VEETA: Todas partes y autor N. López Caro, Santiago, y sucursal de Barcelona, Cortes, 571, donde se dirigirán los pedidos. Isla de Cuba: pídanse con el nombre de Agua de Colonia del profesor N. López Caro, República Argentina: en todas partes.
¡OJO! Cuidado con las imitaciones y falsificaciones
 CAGAS REALES 10
SANTIAGO

do de Subsecretaría forme parte del Estado Mayor del Ministerio, y que el referido cargo se cubra por concurso entre coroneles del Cuerpo de Estado Mayor.

Creando un nuevo enganche en el Servicio Extranjero, por tres años, para el cual se señala una prima de 400 pesetas.

Disponiendo que el brigadier don Mario Guillermoti pase a la primera reserva, cesando en el cargo de general de la primera brigada de Infantería de la cuarta División y nombrando para sustituirle al general don Isidoro de la Torre Santaña.

Idem que el brigadier don Daniel Gabarrón pase a situación de primera reserva a petición propia.

Idem que el intendente de División de la primera reserva, don Cayetano Méndez, pase a la segunda, por haber cumplido la edad reglamentaria.

Idem que el intendente del Ejército, don José Márquez, pase a la segunda situación de reserva.

Promoviendo a general de Brigada al coronel de Infantería, don Bernardo de la Torre.

Concediendo la Cruz de San Hermenegildo al interventor don Augusto Regino.

Disponiendo que el brigadier don Luis Andrade quede bajo la dependencia del ministro de la Guerra y del general en jefe del Ejército de Africa, para inspeccionar las obras que se le indiquen.

Ascendiendo al empleo inmediato al teniente de Infantería, don Fernando Lazcano.

Idem al capitán don José Ureta.

Idem al alférez fallecido don Angel Arévalo.

Concediendo cruces del Mérito militar, con distintivo rojo, a varios jefes y oficiales heridos por el enemigo en Marruecos.

Concediendo la medalla de Sufreimientos por la Patria, sin pensión, a un teniente general, un general catorce jefes y diez y ocho oficiales.

Ascendiendo al empleo inmediato por méritos de guerra al comandante de Estado Mayor don Antonio Aranda, y al teniente de Intendencia, don Manuel Fontailla García.

HOY NO SE CELEBRA CONSEJO

Esta noche los vocales del Directorio

no han celebrado su diaria reunión, debido a la festividad del día.

Sin embargo, el general Gómez Jordana estuvo en su despacho de la Presidencia trabajando durante largo tiempo.

EL PRESIDENTE, CAMINO DE LA PENINSULA

A la salida de su despacho oficial, el general Gómez Jordana dijo a los reporteros que había conferenciado telefónicamente con el general Primo de Rivera, el cual se encuentra ya en Ceuta, desde donde emprenderá mañana mismo el viaje a la Península.

El marqués de Estella se trasladará directamente a Algeciras, en donde permanecerá cinco o seis días descansando.

Uno de los periodistas preguntó al general Gómez Jordana si sabía si el presidente vendría a Madrid, a lo que contestó aquél que nada sabía sobre el particular.

EL TIEMPO PASA, Y LAS COSAS SE OLVIDAN!

—Ya habrán visto ustedes—prosiguió diciendo Jordana—la nota oficial que les ha sido facilitada esta tarde. Es interesante.

Un testimonio del éxito de la primera Feria

La Casa Viena y la segunda Feria de Muestras

Al realizar ayer, día de la inauguración de la Feria, el recorrido de los diferentes "stands", hemos notado la falta de una importante industria todos los visitantes, y fué distinguida por Su Alteza Real el Príncipe de Asturias, nombrándola Proveedora de la Real Casa, por la artística y lujosa instalación presentada, una de las que más contribuyó a llamar la atención en la Feria, y en nuestro deseo de informar a nuestros lectores del por qué de su ausencia, aprovechamos el saludo en ésta a uno de sus socios, con el cual sostuvimos el siguiente diálogo:

—Desearíamos saber el motivo de no asistir este año su conocida casa

—Nosotros—continuó diciendo—teníamos que dejar hablar antes a M. Painlevé, y después hemos hecho pública la referida nota.

—En realidad—agregó—la nota de nuevo nada tiene, pues esas mismas manifestaciones se las hice yo mismo a ustedes el día de la clausura de la Conferencia hispanofrancesa; pero... el tiempo pasa, y las cosas se olvidan!

Dicho esto, Gómez Jordana se despidió de los reporteros abandonando Palacio de la Castellana.

Al cerrar la edición

PARTE OFICIAL DE GUERRA

Sin novedad en ambas zonas del Protectorado.

DEFECIONES REBELDES

TANGER.—Se sabe que algunos indígenas de las cabilas del Sur, abandonan las huestes de Abd el Krim.

El disgusto de éstos obedece a que, contra lo que se les había ofrecido, no se han apoderado de Fez ni de Tazza.

AVIADOR A MELILLA

LARACHE.—El temerario aviador don José Vento, que como saben los lec-

tores fué herido cerca de Ben Tieb, al aterrizar violentamente a causa de un proyectil que hizo blanco en el motor, será trasladado a Melilla, en vista de haberse iniciado una ligera mejoría en sus heridas.

EL GENERAL SARO Y EL CORONEL FRANCO SE MUESTRAN OPTIMISTAS

CEUTA.—Antes de regresar a Tetuán los jefes Saro y Franco mostraron satisfacción por el resultado de las últimas operaciones.

El mismo sentimiento abrigan respecto a las que se avecinan, habiendo manifestado a un repórter que se extrañó del optimismo que expresaban que nada había que pudiera trocar en pesimista la situación.

HOMENAJE A LOPEZ SILVA

Esta noche en el Retiro, se ha celebrado una función al aire libre en homenaje al sainetero señor López Silva.

Se pusieron en escena varias obras del homenajeado.

La fiesta, que estuvo muy concurrida, resultó brillantísima.

DESCARRILA EL EXPRESO DE COLONIA-PARIS

PARIS.—El rápido Colonia-París chocó cerca de Sain Deni con el expreso de Lille-París.

En el siniestro resultaron tres muertos y cincuenta heridos.

El tren de Lille estaba parado cuando se abalanzó sobre él el rápido que venía a sesenta por hora.

GRAN BECERRADA BENEFICA

SANTANDER.—Con un lleno imponente se ha celebrado una becerrada a beneficio de las ancianas desamparadas, en la que el distinguido aristócrata Andalúz don Clemente Tassara, Pepe Agüero y Chichi Pombo, despacharon unos becerretes de Alejandro Flores Estrada.

Presidieron las bellísimas señoritas de Ríos, Maurá y Mora, y el Príncipe de Asturias honró el acto con su presencia.

Tassara, Agüero y Pombo obtuvieron un éxito rotundo en la lidia de los becerros.

El importe líquido del beneficio se calcula en 55.000 pesetas.

LIBRERIA E IMPRENTA «CERVANTES»

La que vende muy barato

Doctor Casal, 7. Junto a la Iglesia de San Juan.-OVIEDO

VISITELA Y SERA BIEN SERVIDO

AMOSTELLE



Zumo de uva ⁱⁿ fermentar. Previene y cura los desórdenes del estómago e intestinos, regularizando su funcionamiento. Farmacias, Droguerías, Ultramarinos.

RAFAEL ESCOFET.-TARRAGONA

Pedro Cangas Valdés

ADUANAS - CONSIGNACIONES - TRANSITOS

Instituto, 18.-Gijón

FOTOGRAFIA DE

CANDIDO HIJOS (Sucesores)

Se trabaja todos los días, domingos y días festivos, aunque esté lloviendo. Material y laboratorio para aficionados

Frente al Colegio de La Encarnación

LLANES

GARAGE OVIEDO (S. C. L.)

TALLER MECANICO PARA REPARACIONES DE AUTOMOVILES.-ECONOMIA, ESMERO, PRONTITUD

Independencia, 36.-Oviedo

INGENIEROS DE CAMINOS

Preparación para el ingreso en la Escuela

ACADEMIA KRAHE

La más acreditada. Número limitado de alumnos

Pidanse detalles e informes: MORETO, 7.-DADRID

BAR Y RESTAURANT DE

JOSE ARMAS

Comidas meriendas de encargo, Cafés y licores de las mejores

marcas

A la salida de la estación

LLANES

SUCESORES DE MORGAN & ELLIOT DE GIJON

S. A.

MAQUINARIA EN GENERAL Y ACCESORIOS

REPRESENTANTES CON DEPOSITO EN

ORENSTEIN & KOPPEL.--Arthur Koppel

Material para ferrocarriles y minas

ALLAN, WHYTE & Co. Ltd., de Glasgow

Cables para minas y usos generales

ARTHUR BALFOUR & Co. Ltd., de Sheffield

Aceros en general - Herramientas

Marqués de San Esteban, 66 :-: Apartado n.º 27-Teléfono 140

GIJON



Conviene a V. hacer sus compras en la

Casa JAVIER Pañería

Sastrería

Rúa, 18-OVIEDO

**NUESTRAS VISITAS
FERRETERIA Y MADERAS DE
PEDRO ALONSO**

Si la importancia de un pueblo se ve a través de su comercio, Llanes puede figurar a la cabeza de los pueblos de Asturias, juzgándole por la importancia del negocio que representan los almacenes de ferretería y maderas de don Pedro Alonso, amable y simpático caballero y experto y activo comerciante que viene aumentando la reputación de su establecimiento desde el año 1884, en que ha sido fundado.

En sus importantes almacenes de ferretería que tiene montados en la céntrica plaza de Parres Sobrino, hemos podido comprobar las enormes existencias con que cuenta este importante comercio: todas clases del material sanitario más moderno, bañeras, inodoros, tuberías de todas clases; finísimos servicios de cristalería para mesa; todo lo concerniente al ramo de construcción, azulejos, pinturas, cocinas; y, en particular, lo que

más ha llamado nuestra atención, las finísimas porcelanas importadas de las importantes industrias de Alemania "Porcellan-fabrik Schoenewald", que presentan esos caprichosos servicios de bellísimas y finas formas que

se lucen en las mesas elegantes. Todo esto, unido a la exquisita amabilidad del señor Alonso, hacen, en justa compensación, que su establecimiento sea uno de los que con más clientela cuentan en la villa de Posada Herrera.

REGION no depende de ningún partido político, ni de ninguna oligarquía financiera

**CONFITERIA Y PASTELERIA DE
ABELARDO SANCHEZ**

Especialidad en pastillas de café con leche. Bomboneras y toda clase de Confituras. Licores

NEMESIO SOBRINO

LLANES

MOTORES DE ACEITES PESADOS

Construidos por la afamada firma inglesa

"WICKERS"

La última palabra en motores de combustión interna, por sus perfeccionamientos, economía de consumo y seguridad en el funcionamiento.

Pueden verse en España motores de esta firma, que llevan trabajando **tres años en marcha consecutiva** de DIA Y NOCHE, sin paradas ni interrupciones.

Fuerzas desde 25 a 1.000 caballos

Examínense en el STAND núm. 326 de la FERIA DE MUESTRAS DE GIJON

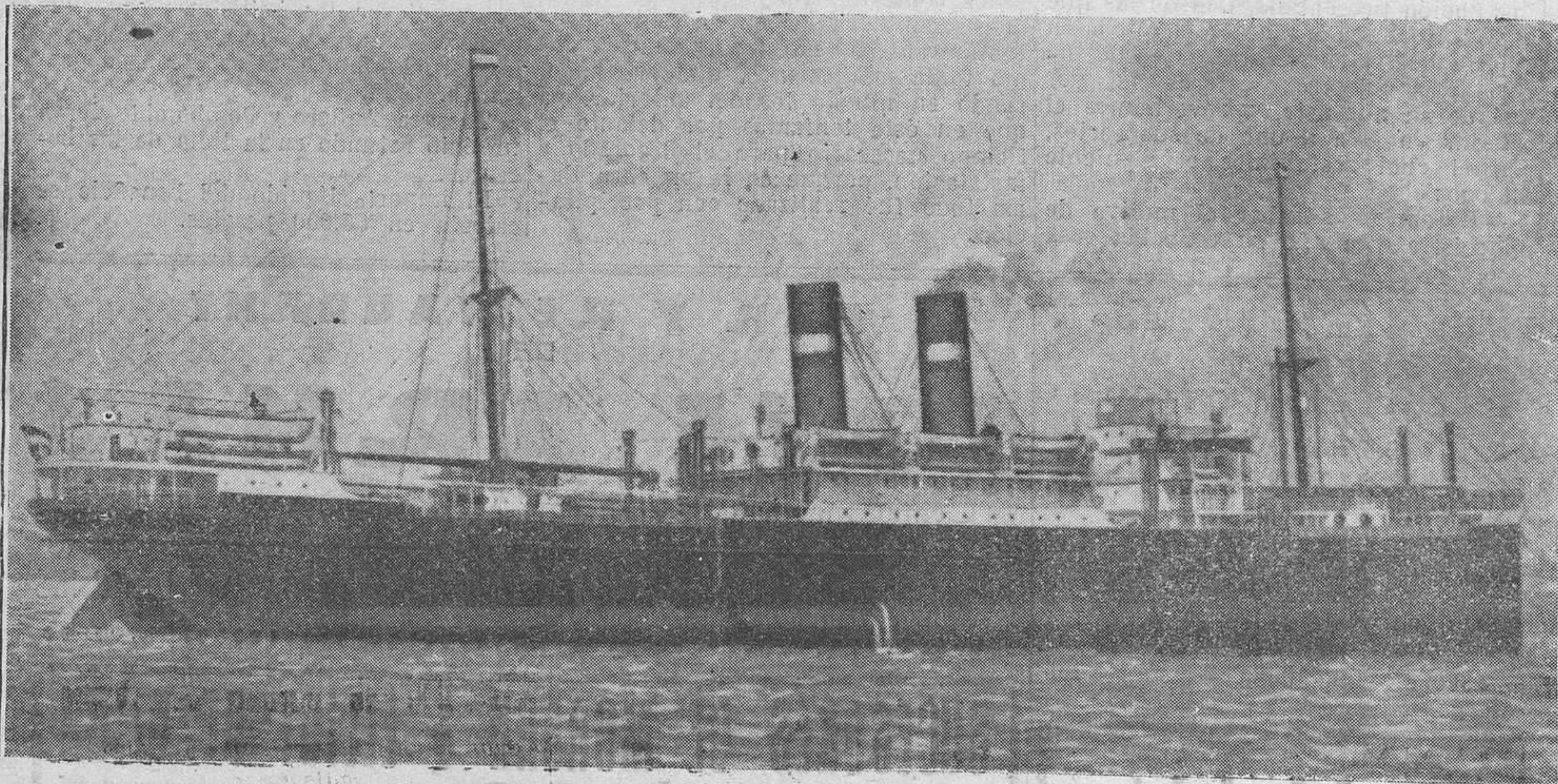
Concesionario Exclusivo para España: GUMERSINDO GARCIA.-GIJON

Almacenes de maquinaria.-Marqués de San Esteban, 50

LUBRIFICANTES
ALTA CALIDAD
"REEM"



TRAY (FERROVIA) OVIEDO - TELEFONO 11-62



Uno de los magníficos paquebots de la "Holland América Line" que hacen escala en el Musel

Holland América Line

Grandes vapores correos holandeses

Servicio rápido desde Gijón a Habana, Veracruz, Tampico y Nueva Orleans

PROXIMAS SALIDAS FIJAS DE MUSEL (GIJON)

El vapor "Edam" saldrá el 27 de agosto	El vapor "Edam" saldrá el 14 de noviembre
> "Leerdam" saldrá el 17 de setiembre	> "Leerdam" saldrá el 10 de diciembre
> "Spaardam" saldrá el 6 de octubre	> "Spaardam" saldrá el 29 de >
> "Maasdam" saldrá el 29 de >	> "Maasdam" saldrá el 21 de enero

admitiendo carga y pasajeros de cámara y tercera clase para HABANA, VERACRUZ, TAMPICO Y NUEVA ORLEANS.

Precio del pasaje en tercera clase: HABANA, 539,50 plas.; VERACRUZ y TAMPICO, 582,75; (Incluidos toda clase de impuestos).

Estos magníficos y nuevos vapores están dotados de todos los adelantos modernos, siendo de 17.500 toneladas de desplazamiento cada uno.

PRIMERA. Sus camarotes son de UNA, DOS y TRES literas.

TERCERA. Todos los pasajeros de esta clase van acomodados en camarotes de DOS, CUATRO y SEIS literas, sin pagar recargo de ninguna clase, disponiendo, además, de magníficos COMEDORES, FUMADORES, BAÑOS, DUCHAS, y de una gran biblioteca con obras de los mejores autores españoles. Llevan también personal español.

Para solicitar cabida y demás informes, dirigirse a sus consignatarios:

VIUDA E HIJOS DE A. LOPEZ DE HARO

AGENTES DE ADUANA

Instituto, 30 Teléfono 69

GIJON

**Compañía Naviera
SOTA Y AZNAR**

Línea América del Sur
Servicio rápido y directo desde GIJON a

Buenos Aires

- Y -

Rosario de Santa Fé

El día 18 de agosto de 1925, saldrá del Musel el nuevo y magnífico vapor español de gran tonelaje

"Arantzazu-Mendi"

admitiendo toda clase de mercancías para los puertos indicados y los de MONTEVIDEO, SANTOS y RIO JANEIRO.

Compañía Transmediterránea

Servicio regular de vapores

Línea Mediterráneo - Cantábrico - Mediterráneo

Salida semanal de Barcelona (los jueves) para Valencia, Cullera, Almería, Melilla, Ceuta, Sevilla, Cádiz, Huelva, Vigo, Villagarcía, Coruña, GIJON-MUSEL, Santander y Bilbao, haciendo el viaje de regreso con escala en los mismos puertos citados, más los de Cartagena y Alicante

También admite carga para Marruecos Baleares y Canarias

Servicio quincenal y rápido para Ferrol, Málaga y Tarragona

Sección general de anuncios



PARA QUÉ ROMPERSE LA CABEZA?

El Automovilista entendido sabe que cada marca de coche necesita un tipo de aceite especial.

¿Pero cómo saber cuál es el tipo más adecuado para el suyo? Todo el mundo no puede ser un perito en lubricación.

Este asunto que es de suma importancia ha sido resuelto por la Vacuum Oil Company, elaboradora de GARGOYLE MOBIL OIL.

Nuestro Cuadro de Recomendaciones, que representa el consejo

profesional de nuestra Junta de Ingenieros, especialistas en automóviles, indica con una exactitud científica el tipo de GARGOYLE MOBIL OIL más adecuado para todas las marcas de automóviles del mundo.

Este Cuadro lo tienen expuesto a la vista más de 1500 revendedores en su establecimiento o garage.

Consúltelo, y para mayor seguridad compre siempre latas precintadas.

GUIESE POR ESTE CUADRO

Los tipos de aceites indicados por las letras E-AC (Arctic), A, BB y B se refieren exclusivamente al aceite GARGOYLE MOBIL OIL de la Vacuum Oil Company y no se aplican a ninguna otra marca de aceite.
Si la marca de su coche no figura en esta lista, consulte nuestro Cuadro de Recomendaciones 1921-1925 en casa de su proveedor.

MARCAS DE AUTOMOVILES		1925	
		Verano	Invierno
Alfa Romeo		BB	A
Amilcar		A	A
Berliet		A	AC
Buick		A	AC
Cadillac		A	AC
Chandler		A	AC
Chevrolet		AC	AC
Chrysler		A	A
Citroen 5 HP		BB	A
10 HP		BB	A
Cleveland		A	A
De Dion Bouton		BR	A
Dodge Brothers		A	AC
Elizalde		A	AC
Essex		A	AC
Fiat		BB	A
Ford		E	E
Gray		AC	AC
Hispano Suiza, 4 cil.		A	A
Hotchkiss		A	A
Hudson		A	AC
Lancia (Lambda)		A	AC
Lincoln		A	A
Mathis 10 HP		A	A
Oakland		A	AC
O. M.		A	A
Overland		A	AC
Packard		A	AC
Peugeot 10 HP		A	AC
Renault 6 HP		A	A
otros modelos		BB	A
Deo		A	AC
Rochet Schneider, 12-14 HP		AC	AC
Rolls Royce (Ing.)		BB	A
Rugby Star		A	AC
Studebaker		A	AC
Talbot, 10 HP		BB	A
Willis Knight, 4 cil.		B	AC
6		A	AC

GARGOYLE

Mobiloil
 Guíese por nuestro Cuadro de Recomendaciones

VACUUM OIL COMPANY S.A.E.

Dirección general: Cortes, 678, pral.-Barcelona
 Agencias: Madrid, Sevilla, Valencia, Bilbao, Gijón, Barcelona

Cupon o recortar
 Tratando de la lubricación y del mantenimiento de su coche, le será enviado gratis contra envío del presente cupon
 Nuestro folio "Clasificación de Engrase 1925" de su coche, le será enviado gratis contra envío del presente cupon
 Nombre: _____
 Dirección: _____
 Marca del coche: _____
VACUUM OIL COMPANY
 Cortes, 678
 BARCELONA

Enviar bajo sobre abierto franqueado a 3,00

REAL TESORO
 JEREZ QUINA

GRANDES BODEGAS DE VINOS

C. Viña Campa
 IMPORTADOR
 VINOS FINOS DE MES...
HARO RIOJA
 RIOJA CLARETE SELECTO
 6 AÑOS

Representante con depósito de la importante casa PALOMINO Y VERGARA, de Jerez de la Frontera.
 Especialidades: JEREZ QUINA Y CONAC EXTRA VERGARA.
 Dirigir los pedidos al teléfono 805 y apartado de correos número 195, de Gijón.

BANCO GIJONES DE CREDITO

Capital: 12 millones de pesetas
 DOMICILIO SOCIAL

Corrida, núm, 48.-GIJON

Sucules. en VILLAVICIOSA y XIBADESELLA
 Este Banco efectúa, en condiciones excepcionalmente ventajosas, toda clase de operaciones de

BANCA, BOLSA Y CAMBIO
CAJA DE AHORROS

Imposiciones desde UNA PESETA, intereses TRES Y MEDIO por ciento.

Reintegros a la vista

Consignaciones a vencimiento 1/12

A tres meses 5 1/2 por 100
 A seis meses 4 por 100
 A un año 4 1/2 por 100

CUENTAS CORRIENTES:

En Pesetas o Moneda Extranjera, a la vista y a plazos, con abono de intereses a tipos muy favorables.

Balneario de Caldas de Oviedo

Aguas fuertemente nitrogenadas y radiactivas

SIN RIVAL EN REUMA Y CATARROS Médico director, D. Manuel Manzanegas Gran Hotel del Balneario, todo confort e insuperable cocina

VARIAS FONDAS Y CASAS DE HUESPEDES

15 DE JUNIO A 30 DE SETIEMBRE

¿Desea usted buenos fotograbados?

No necesita acudir a Madrid o Barcelona. En el taller de **REGION** se confeccionan inmejorablemente clichés de línea, directo, tricolor y fotolito.

Dirija sus encargos a fotograbado **REGION** y comprobará la bondad de sus trabajos.

GONZALEZ Y SUAREZ

(S. en C.)

COMERCIANTES - IMPORTADORES

Almacenistas de Viveres y Tasajería

Baratillo, n.º 1, Plaza de Armas y San Pedro, n.º 4 :: HABANA (Cuba)

TRES ARTICULOS RECOMENDABLES

Aceites **BRITISH**

Baterías **MONOPLAQUE**

Bandajes **BERGUOGNAN**

GARAGE MODERNO
GIJON

CORRESPONSALES Y COLABORADORES: SED BREVES. DECID MUCHAS COSAS CON POCAS PALABRAS. NUESTRO ESPACIO ES TAN PRECIOSO COMO VUESTRO TIEMPO

Cie. Gle. Trasatlántique

Salidas fijas de GIJON, los días 22 de cada mes para la HABANA Y VERACRUZ

El día 22 de agosto, saldrá de GIJON (Musel), el rápido vapor correo de gran tonelaje.

LAFAYETTE

Admitiendo pasajeros de primera, segunda y tercera clase.

Precio del pasaje en tercera clase, para Habana, pesetas 539,75; y para Veracruz, pesetas 582,75. Incluidos todos los impuestos.

Para toda clase de informes y solicitar plazas, dirigirse a sus consignatarios en Gijón.

Muelle, 2, 4 y 6 A. PAQUET Telegramas: PAQUET. - Teléfono, 666

Aza y Compañía Ltda.

Marqués de San Esteban, 23 y 25.-Arpatado 179.-Gijón

Almacén de hierros comerciales, chapas, vigas, ángulos, etc.-Tubería de hierro forjado, galvanizada y negra.-Accesorios para las mismas.-Robinería, válvulas, tubería de acero sin soldadura, con bridas móviles. para uso del aire comprimido.

Tornillos, remaches, limas, brocas, cables de acero, lámparas de seguridad para minas y accesorios, herramientas, escarpas para vía, etc.

Conservas de pescados

Fábricas en SANTANDER, CANDAS (Asturias), ARENA ídem y RIBADESELLA ídem. CORUÑA (Galicia) y YIGO ídem. BERMEO (Vizcaya)

Aperitivo sin igual, anchoas

Aibo

Pida a su proveedor el aceite puro de oliva

FIGARO

Por su precio, su calidad extrafina y rendimiento es el preferido por todas las familias

Representante: José Miñarro.-Gijón

NUEVOS MODELOS 6 cilindros



Grandes stocks de piezas de recambio

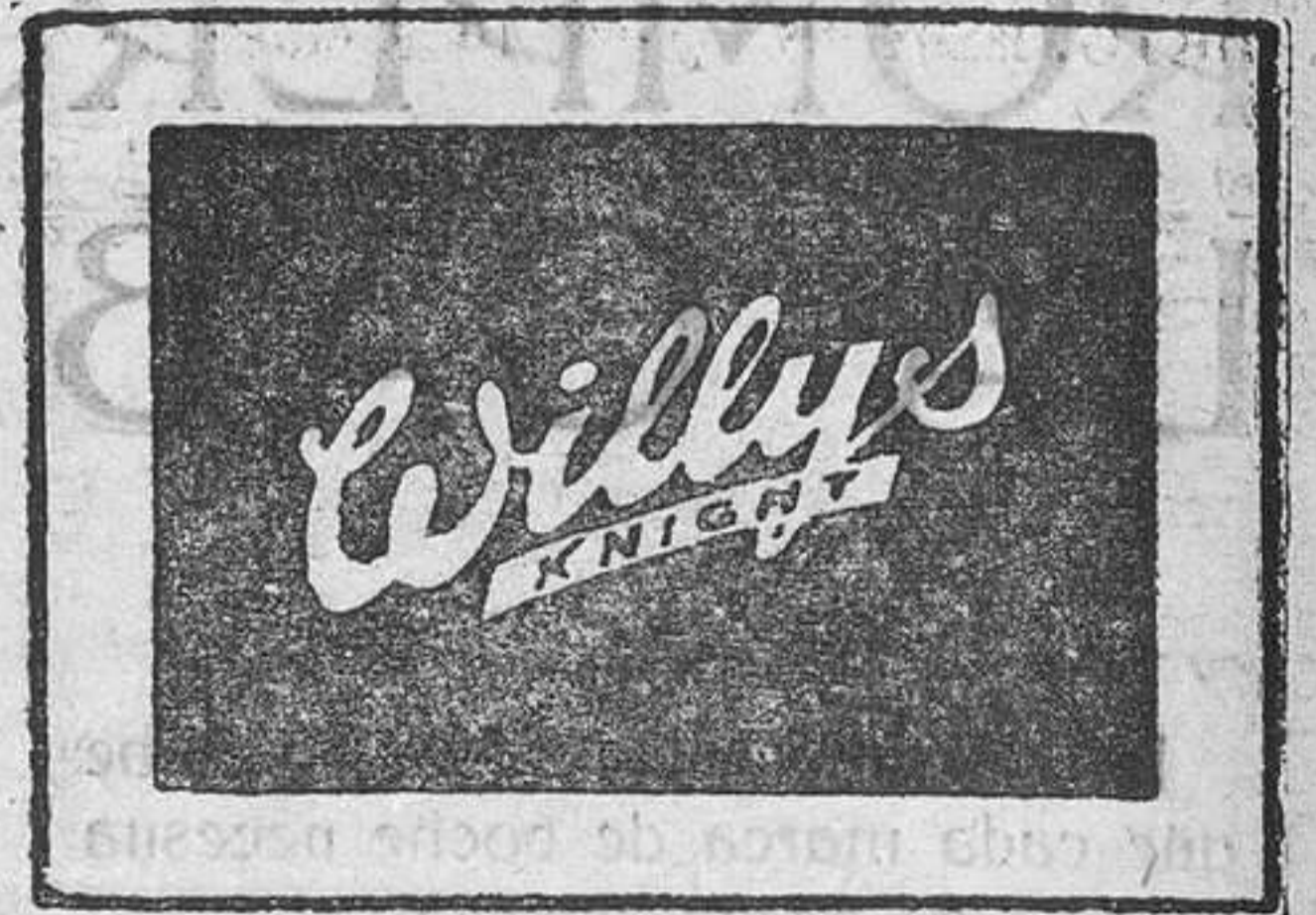
Estos coches que han sido diseñados con una belleza sin igual, maravillosamente equilibrados y majestuosamente

construidos, son **la última palabra en la construcción de automóviles**

Esperen hasta que puedan probar estos coches en la carretera y verán cómo se puede hacer con ellos lo que se desea

Agente general de la WILLYS-OVERLAND, para Asturias y León:

N. OCHOA - MARQUES DE CASA VALDES, 21 - GIJON



EN TABACOS Y CIGARROS

¡PARTAGAS... Y NADA MAS!



CIFUENTES, DE GOY (IA) - HABANA



BOMBAS SIEMENS

Rendimiento insuperable

Consumo mínimo

Manejo sencillo

Precios económicos

Pídanse ofertas y detalles a

SIEMENS SCHUCKERT -- INDUSTRIA ELECTRICA

Oficina Técnica: GIJON. Trinidad, 37. Apartado 59

JERONIMO FARRÉ - Herniólogo

HERNIAS (Quebraduras)

Su tratamiento puede y debe decirse la verdad

HABLAMOS PARA EL PUBLICO DISCRETO, Y AFIRMAMOS:

Primero. Que la operación de la hernia no ha resuelto el problema de su cura radical, puesto que la mayoría de las operadas se reproducen, y que aquellas pocas, poquísimas, curadas efectivamente por este medio, no en apariencia, también hubiesen curado de otro modo. Todas las estadísticas de operaciones de esa clase, si se han hecho escrupulosamente, revisando de tarde en tarde los resultados obtenidos, confirman esta conclusión: que las recidivas son fatales.

Segundo. Que el único tratamiento eficaz para la hernia consiste en la aplicación y uso constante, no de un braguero ni de un vendaje, que es lo que desgraciadamente se recomienda con frecuencia, sino de un aparato perfecto, para la construcción del cual se necesitan conocimientos y aptitudes especiales.

Tercero. Que todos los herniados deben prevenirse contra ciertos títulos doctores y demás celebridades extranjeras, en tanto no les ofrezcan otros certificados de suficiencia que la sugestión de sus propios anuncios.

Cuarto. Que nosotros aseguramos la contención permanente e integral de todas las hernias libres, hayan sido o no operadas y sean cuales fuesen su volumen y antigüedad, sin excluir las calificadas de incoercibles, y ofrecemos, además, a quien acuda a consultarnos (claro que con la reserva necesaria) la comprobación de numerosas curaciones obtenidas con nuestro método en personas ilustres, eminentes, de verdadero renombre nacional.

Esto significa que nosotros no comerciamos con el sufrimiento humano, sino que respondemos siempre de nuestras obras y quedamos adscritos a sus resultados.

En todos los casos es necesaria la presentación del paciente.

CORSES ORTOPEDICOS, para toda clase de desviaciones de la columna vertebral.

Consulta en AVILES, HOTEL IBERIA, de 11 a 1 y de 3 a 6, fijamente los días 25 y 26, solamente del mes de setiembre del presente año.

OVIEDO HOTEL FRANCES, el día 27.

CANGAS DE ONIS, FONDA MANUEL GARCIA, la tarde del 28. y la mañana del 29.

EN LLANES, HOTEL VICTORIA, el día 30 de dicho mes de setiembre.

En MADRID, en su "Gabinete Ortopédico", calle Juan de Mena, 23.

Talleres mecánicos de construcción y reparación de maquinaria
— DE —
SAEZ, PEREZ Y MONTERO
Barrio del Tejedor. GIJON. Teléfono 453
Maquinaria para chocolaterías, Panaderías, Fábrica de curtidos y de Latería. Fundición de bronce de todas clases. Reparaciones de buques y Maquinaria en general, Prensas y trituradoras para manzana

SANATORIO QUIRURGICO "ASTURIAS"

OVIEDO

Instalado en su nuevo edificio: Avenida de Fuertes Acevedo
TELEFONO 10-95

En su nuevo edificio dispone este Centro quirúrgico de nueva y modernísima instalación de salas de operaciones, instrumental quirúrgico, salas de curas, Rayos X, diatermia, electroterapia, etcétera. Sus habitaciones, cuartos de baños, mobiliario y demás dependencias del edificio se adaptan a las más rigurosas exigencias de la higiene moderna.

Tiene habitaciones de 1.ª, 2.ª y 3.ª, y el régimen interior corre a cargo de seis hermanas de la Caridad

El cuerpo médico que lo integra está compuesto de los señores siguientes:

- Cirugía general: DR. LOPEZ FANJUL.
- Matriz y su cirugía: DR. PEDRO MIÑOR.
- Vías urinarias: DR. JULIAN CLAVERIA.
- Rayos X, diatermia: DR. FRANCISCO MARTINEZ.
- Ojos: DR. ELOY PEREZ GOMEZ.

Compañía Transoceánica de Navegación

(ANTES PINILLOS)

Servicio fijo y rápido desde GIJON a HABANA Y SANTIAGO DE CUBA
El día 29 de agosto, fijamente, a las cuatro de la tarde, saldrá del MUSEL (GIJON), el magnífico vapor español

"BARCELONA"

admitiendo pasajeros de SEGUNDA ECONOMICA y TERCERA CLASE, casi como carga para HABANA y SANTIAGO DE CUBA.

Precio del pasaje en SEGUNDA ECONOMICA, pesetas 823,50; ídem, en TERCERA CLASE, 519,75 (incluidos todos los impuestos).

El pasaje de TERCERA podrá ocupar una litera de clase especial, pagando un sobre precio de 25 pesetas.

Para solicitar cabida y demás informes, dirigirse a sus consignatarios en Gijón:

José Fernández Ruiz

Melquiades Alvarez, 4.—Teléfono 85.—Apartado núm. 4.—GIJON

HERNIADOS

que vivís abandonados o confiados de cualquier braguero que añade sus impertinencias a las molestias de la hernia, el día menos pensado se os presentará fatalmente la cruel

ESTRANGULACION

que en pocas horas causa

LA MUERTE

en medio de horribles dolores.

Las personas celosas de su salud y vida y que quieren recuperar su potencia de trabajo, deben adoptar en seguida, pues cada mes transcurrido agrava su lesión y les deja expuesta al terrible peligro de EXTRANGULACION, los nuevos aparatos de Mr. BLETY, el acreditadísimo ortopédico francés, tan conocido en Asturias desde hace varios años.

Miles de pacientes tratados anteriormente dan fe que estos aparatos garantizan en todos los casos:

- LA PERFECTA Y ABSOLUTA CONTENCION.
- LA DISMINUCION PROGRESIVA Y RAPIDA.
- Y LA DESAPARICION DEFINITIVA de las hernias, por antiguas, rebeldes o voluminosas que sean.

DESAPARICION INMEDIATA del RIESGO DE EXTRANGULACION y de TODOS LOS SUFRIMIENTOS inherentes a las hernias descuidadas.

SUAVES Y COMODOS, no molestan nunca, aunque el herniado se dedique a LABORES DEL CAMPO u otros trabajos pesados.

Correspondiendo a la confianza con que le honraron tantísimas personas en sus recorridos anteriores, Mr. BLETY repite una vez más su viaje entre nosotros. Hombres, señoras y niños víctimas de hernias, deben aprovechar esta oportunidad única de cuidarse y presentarse sin vacilación en:

- BELMONTE, sábado, 15. FONDA CELA.
- GRADO, domingo, 16. HOTEL ESTRELLA.
- AVILES, lunes, 17. HOTEL SERRANA.
- GIJON, martes, 18. HOTEL MALET.
- OVIEDO, MIÉRCOLES, 19 AGOSTO. HOTEL PARIS.
- ARRIONDAS, jueves, 20. HOTEL QUESADA.
- CANGAS DE ONIS, viernes, 21. FONDA GARCIA.
- NAVA, sábado, 22. FONDA CONGUEVA.
- MIERES, domingo, 23. HOTEL AMPARO.
- SAMA DE LANGREO, lunes, 24. HOTEL CAROLINA.
- POLA DE SIERO, martes, 25. FONDA NUEVA.
- RIBADESELLA, miércoles, 26. HOTEL MARINA.

Guía de Profesionales

MEDICOS

Dr. J. A. Gendín

Del Instituto Rubio. Especialista en enfermedades del aparato digestivo y de la nutrición. Esofagoscopia, Rectoscopia. Electricidad Médica. Consulta de 10 a 1 y de 3 a 5. Uría, 36, segundo. Teléfono 11-53. Oviedo.

Doctor Covián

Especialista en enfermedades del aparato digestivo. Jovellanos, 21, primero.—Oviedo. Reanuda su consulta.

DR. J. FERNANDEZ

Especialista aparato digestivo. Consulta de nueve y media a doce. Doctor Casal, 7, segundo. Teléfono, 12.04.

Niños

Dr. Luis Azcoitia

Del Hospital Trousseau de París. Enfermedades de los niños. De 9 a 11 y 1 a 3. Principado, 5. Teléfono 304, Oviedo.

Oculista

R. PENDAS.-Oculista

Jovellanos, 21.—Oviedo. Suspende la consulta hasta el día 3 de setiembre.

Piel

Dr. Alberto González

Especialista en enfermedades de la piel y secretas, de las clínicas de los doctores Azúa y S. Covisa, en el hospital de San Juan de Dios, de Madrid. Horas de consulta: de 10 a 12 y de 4 a 6; días festivos, de 10 a 12. Santa Clara, 24, segundo. Teléfono 199. Oviedo.

Doctor Laureano Echevarría

Director del Sanatorio del Carmen de Madrid. Especialista en enfermedades de la piel y venéreas. Durante la temporada veraniega recibirá consultas de tres a cinco, en su domicilio, calle del Muelle.—Ribadesella.

Leopoldo Escobedo

De la piel, secretas y vias orina. Uría, 18, Oviedo.

Dr. Enrique G. Rico

Especialista, vias urinarias y su cirugía, secretas y piel. Diplomado oficial de la facultad de Medicina de PARIS. Consulta de 11 a 1 y de 4 a 6; festivos de 10 a 12. Fruela, 20, segundo. Teléfono 8-25. Oviedo. Reanuda su consulta.

Corazón y pulmones

Doctor M IRANDA

Especialista de corazón y pulmones. Profesor del Instituto Rubio, en Madrid. Consulta: de 10 a 1 y de 3 a 5, excepto viernes. Uría, 72, segundo. Teléfono 10-25, Oviedo

Estómago e intestino

Dr. Julio R. Fontár

Especialista: Estómago intestino e hígado. Consulta: 10 a 12 y 2 a 4. Teléfono 10-88. Dueñas, 6. Oviedo.

Nariz y oídos

Dr. N. RON

Enfermedades de la laringe, nariz y oídos. Ex ayudante del profesor Hinojar, en el Hospital general de Madrid, y de la clínica del doctor Tapia (Sanatorio Villa - Luz). San Antonio, 12. Teléfono 744. Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 6. Gijón.

Odontólogo.

DOCTOR FERNANDO MUÑOZ TOGI

Enfermedades de la boca y dientes. Consulta, de nueve a una y tres a 5. Escandalera, 2. Oviedo

Doctor Luis Martín Velázquez

Médico odontólogo. Enfermedades de la boca y dientes. Consulta de 10 a 1 y de 3 a 6. Argüelles, 1, primero.—Oviedo.

Herrería, Cuesta y Compañía

ALMACENES DE MAQUINARIA INDUSTRIAL Y ELECTRICA

Tubería para aire comprimido, cable y accesorios para minas

Direcciones.—Telegráfica: HERCUCIA. Postal: Apartado 152

Corrida, 53. Teléfono 496. GIJON

00

Casa central: BILBAO

Restaurant Estación Norte

SERVICIO ESMERADO, POR CUBIERTOS Y A LA CARTA

PREPARACION DE MERIENDAS PARA VIAJ

Teléfono 12-20.-OVIEDO

Vida municipal

Nuestro gozo en un pozo

Porque en una fecha muy cercana dijimos que la barraca donde suele instalarse el Circo y que tenía lugar señalado en los terrenos del antiguo lago era el más impropio colofón que había de ponerse a la reforma de los Alamos, creíamos haber hecho un llamamiento al sentido artístico—ya que no al sentido común—, de algunos de nuestros ediles. Y que no se consumaría el desatino.

Desde luego el primer tipo de susta no fué aprobado. Ello sirvió para hacernos concebir esperanzas de que el criterio habría de variar. Hasta nos pareció haber entendido que se resolvía variarle, encargándose a la Comisión de buscar un sitio que no fuese el lago para colocar el Circo.

Ignoro si la Comisión cumplió el encargo. Sólo sé que el criterio no ha variado. El Circo va a colocarse en el lugar más impropio de la ciudad y precisamente donde los vecinos quieren que no se coloque. Porque como nosotros, discurren: ¿para qué gastarse ahora tantas pesetas en adornos y obras de jardinería si luego nos vamos a dar todos el gustazo de patear los, de destruirlos en cuatro noches?... Pero los ediles comisionados no lo entienden así; o si lo entienden no les importa.

Lo que de momento les interesa son las pesetas. Se eleva el tipo de susta desde cien a doscientas pesetas...

Lo que en el fondo encierra, sino una injusticia, cuando menos una censurable informalidad. En otra ocasión se anunciaron las condiciones del concurso, una de las cuales era señalar en cien pesetas por día el tipo de subasta. Acudió un postor: Feijóo, comprometiéndose a abonar cuanto el Municipio pedía y un poco más. Y a Feijóo se adjudicó provisionalmente la subasta.

Pero cuando ya el hombre, fundado en la seriedad de todo un Municipio de los modernos! habría preparado su compañía y adquirido compromisos, se encuentra con que aquél de nuestro Municipio carece de valor.

—¡No se vale!—que dicen los chicos. Sin embargo Feijóo puede adquirir otro compromiso, con la sola variante que en vez de cien serán docientas, las pesetas que tiene que abonar.

Y lo que él dirá seguramente: —¡Anda y que hagan líteres los que procuraron esta situación, que lo que es nosotros...!

GICARA

PARA COLOCAR UN CIRCO EN EL ANTIGUO LAGO

Del Municipio recibimos la siguiente nota oficiosa:

"Condiciones para el concurso de arriendo de los terrenos de El Lago, en el Campo de San Francisco, para instalar un Circo portátil durante las fiestas de San Mateo del año de 1925.

El tipo de subasta será de doscientas pesetas por día.

El circo se instalará dentro de la primera decena del mes de setiembre quedando obligado el arrendatario a satisfacer la renta veinte días como mínimo, pudiendo ser prorrogable por los días que el señor alcalde, de acuerdo con la Comisión respectiva, estime conveniente.

Constituirá la fianza de quinientas pesetas, para responder del contrato y afianzamiento del terreno. Cederá una función a beneficio de la Asociación de Caridad y el pago del arriendo lo verificará por días adelantados.

La presentación de las proposiciones será hasta el día 26 del corriente mes, a las doce de su mañana, en que se procederá a la apertura de pliegos.

El expediente con las demás condiciones del Concurso se halla de manifiesto en la Secretaría de su excelencia, para que puedan examinarlo los que se crean interesados".

La Correspondencia de REGION

dirijase al Apartado 42; la informativa y literaria, al Director; la administrativa, al Administrador.

La nota cómica

Comentarios de actualidad



PEQUEÑAS CAUSAS...

El policía de «tráfico» estrena un uniforme que le hace unas cosquillas horribles y... ¡vea usted qué lío!

NOTAS LOCALES

INVITACION

El presidente de la Sociedad Protectora de la Escuela de Artes y Oficios de Avilés, nos envía atenta invitación para asistir al acto de apertura del Salón de Humoristas, organizado por la Sociedad Amigos del Arte.

Agradecemos la atenta invitación, prometiendo nuestra asistencia al acto.

ASOCIACION DE CARIDAD

En las oficinas de la Asociación de Caridad, la señora viuda de don Cesáreo Ania Vitienes, ha entregado para los pobres que socorre dicha Asociación, un donativo de 75 pesetas en sufragio del alma de su difunto esposo (que en paz descanse).

Con el mismo objeto una señora que no quiso dar su nombre, entregó diez pesetas.

La Junta directiva da las más expresivas gracias a tan generosas donantes.

Suceso misterioso

Cerca de Pola de Lena aparece un hombre muerto de una cuchillada

¿QUIEN FUE EL AGRESOR?

En las primeras horas de la noche del viernes último empezaron a circular por esta villa rumores de que en la carretera de La Barraca y próximo a este lugar había un hombre muerto de una puñalada en el pecho.

La consternación que produjo en el público tal noticia fué tremenda, máxime teniendo en cuenta que en los rumores figuraba como víctima un vecino de la localidad.

Sabedores que fuimos de tan infausta nueva aprestámonos a indagar inmediatamente cuantos datos nos fuere factible para informar al lector de este sangriento suceso. Y he aquí cuanto nos fué dable averiguar.

La víctima, Manuel González, de veintiocho años tenía costumbre de ir diariamente al pueblo de Villayana, distante unos tres kilómetros de la villa, a recoger cierta cantidad de leche para un niño, hijo suyo, cuyo viaje hacía en bicicleta. El viernes, hacia las nueve de la noche, cuando realizaba su cotidiano viaje, encontróse en el camino con un individuo que al parecer también montaba bicicleta.

Si eran o no conocidos, si tenían resentimientos o nos los tenían si, medió disputa o no cruzaron palabra, nada se sabe, todo permanece en el misterio. Sólo se conoce que a esa hora pasaba un automóvil para el referido lugar al tiempo mismo que el vecino de esta villa don Constantino Prieto, pasaba por allí también en dirección a Villayana, donde residen sus suegros, y por la luz de los faros del automóvil pudo ver en el medio de la carretera un hombre tendido en el suelo. Aparecido asimismo el coche, detúvose y al ir a prestarle auxilio vieron que era cadáver y que en el pecho tenía una tremenda cuchillada que al parecer debía interesarle hasta el corazón. Como a unos diez o quince metros apareció la bicicleta, que montaba.

Dícese que el aludido señor Prieto oyó quejarse no muy lejos de allí a una persona y que creyó ver que alguien montaba en una bicicleta y huyó rápidamente.

Estos son lector, los datos de las múltiples y contradictorias conversaciones que pude reunir, los cuales merecieronme más verosimilitud que los demás, porque así lo aseveraba el dicho popular. Mi deseo hubiera sido hablar con don Constantino, pero ante la imposibilidad me limité a ofrecer estos datos dejando ese mi deseo para la próxima información, en la que procuraré dar más amplios y seguros pormenores. La víctima gozaba de muchas simpatías, era obrero de Comillas, y dejaba mujer y el niño que mentado queda.

Vida religiosa

SANTOS DEL DIA

Santos Joaquín, Padre de la Virgen María; Roque, Tito, dc.; Diomedes, Ambrosio, Centurión, mrs.; Simpliciano, Eleuterio, obs.; Serena, Arsacio.

SANTOS DE MAÑANA

Santos Jacinto y Librado, abs.; Bonifacio, Siervo y Rústico, diács.; Rogado y Mirón, phros.; Pablo, mr., y Santa Juliana, mártir.

Oviedo

LA CATEDRAL

Con gran solemnidad se celebraron los cultos anunciados en nuestro primer templo con motivo de la festividad de la Asunción de Nuestra Señora.

En la misa cantada ofició de preste el M. I. Sr. D. Arturo Alvarez, ayudado de los beneficiados señores Roza y Urfá.

El R. P. Serafín González, de la Orden de Predicadores, ocupó la Cátedra sagrada, pronunciando elocuentsísima oración.

IGLESIA DE SAN JUAN

Misa de comunión general a las ocho de la mañana. Misa cantada y Exposición de S. D. M., a las once, continuando expuesto hasta las cuatro de la tarde, en que se celebrarán los siguientes cultos: Estación, Rosario, Sermón y Reserva.

SAN ISIDORO

A las once, misa solemne en honor de San Roque.

CAPILLA DE VILLAFRIA

Misa rezada a las diez.

VENTAJAS DE LA ACCION DIRECTA

De Gijón nos viene nuevamente un ejemplo de actividad bien encauzada que tenemos mucho gusto en poner de relieve para ver si acrecienta su valor emulativo.

La "Junta Local de Padres de Familia" consciente de sus obligaciones fiscalizadoras y asqueada ante el espectáculo proporcionado por la literatura pornográfica que invade las Bibliotecas de las Estaciones, se dirigió al Director de la Compañía del ferrocarril del Norte llamando su atención acerca de los estragos que esas lecturas tóxicas ocasionan, particularmente a nuestra desamparada juventud.

El resultado de la gestión no pudo ser más halagüeño: la Compañía prometió "dar las oportunas órdenes para que en las Bibliotecas de nuestras estaciones y especialmente en las de Oviedo, Gijón y Avilés se retiren de la venta inmediatamente y no se vuelvan a expender las llamadas "Novelas cortas".

He aquí la enseñanza que se desprende del feliz resultado obtenido por los padres de familia gijoneses: en vez de proferir estériles lamentaciones contra la ola creciente de baja literatura que asalta los escaparates de la inmensa mayoría de las librerías y de poner a la cuenta de la autoridad la persecución de ese estiércol encuadernado, se impone la "acción directa" antipornográfica.

En esta materia, como en tantas otras, el Estado español procede de una manera paradójica: envía representantes a las Conferencias internacionales que combaten las múltiples manifestaciones de la inmoralidad y logra ver a sus delegados ocupar en ellas puestos de preferencia, como el señor Sangro y Ros de Olano que fué elegido en Ginebra recientemente presidente de la Comisión internacional contra la trata de blancas; no contento con esto suscribe, con otras 42 naciones, el compromiso por el cual se obligan a considerar "hecho punible la mera posesión, con fines de comercio de cualquier clase de objetos obscenos, comprometiéndose hasta a modificar la legislación si ella no fuera suficiente para hacer efectiva la solemne promesa... y después de toda esa literatura oficial permanece indiferente ante la invasión de ciento impreso que, haciendo honor a lo pactado, persiguen sin embargo Inglaterra, Suiza, Italia, Portugal...

La somnolencia culpable que mantienen las autoridades a quienes está confiada la custodia de la moralidad en este terreno, deben suplirla con su vigilante acción los ciudadanos organizados. Nadie mejor que los padres de familia para laborar con eficacia. Por eso nos permitimos brindar el éxito de los gijoneses a los ovetenses.

Espectáculos

Salón Toreno

Funciones para hoy. A las siete y a las diez. Estreno de la graciosa película "El optimista", y la producción selecta, en cinco partes, "El mar de arena".

PROVINCIALES

Cabañaquinta

El día 24 del mes actual expira el plazo para la admisión de instancias solicitando el cargo de veterinario municipal del distrito de Cabañaquinta, en el Ayuntamiento de Aller, dotado con el sueldo anual de 3.000 pesetas.

Invitamos a nuestros lectores y anunciantes a comprobar que la tirada de REGION es la mayor de todo los periódicos asturianos.